

Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD JUIN / JUNI 2017

WWW.ANDERLECHT.BE

169

FÊTE DE LA MUSIQUE
L'ORCHESTRE ROYAL
DE CHAMBRE DE WALLONIE
EN CONCERT

12 KM ANDERLECHT

ANDERLECHT



SUIVEZ-NOUS SUR / VOLG ONS OP
INSTAGRAM @ANDERLECHTDEMAINMORGEN

Collège des Bourgmestres et échevins College van burgemeester en schepenen



Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées – Monuments et Sites – Tourisme – Politique – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels
02 558 08 80 | 02 558 08 63



Gaëtan Van Goidsenhoven

Urbanisme – Développement urbain – Permis d'urbanisme – Permis d'environnement – Développement durable – Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Duurzame Ontwikkeling

Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Fabrice Cumps

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque – Onderwijs FR – Financiën – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24



Monique Cassart

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes – Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Mustapha Akouz

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12



Françoise Carlier

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal – Mobilité – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Elke Roex

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

Georges Moreaustraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Jean-Jacques Boelpaep

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement – Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | jjboelpaep@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Fatiha El Ikdimi

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR – Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuur en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Sofia Bennani

SIPPT – Solidarité internationale-Sports – IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Christophe Dielis

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés – Rénovation urbaine – Contrats de quartier
Economie – Middenstand – Tewerkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels
02 526 59 91

Anderlecht Contact
11 parutions /
uitgaven – 48.000 ex.
Service Information
Dienst Informatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse
Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Matthias Baert
Jonathan Brys
Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht.
Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be
Font Alfphabet : OSP-foundry

Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00

Fax: 02 523 12 14
info@anderlecht.brussels
ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Fabienne Miroir
Présidente du CPAS
OCMW-voorzitster
Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Guy Wilmart
Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois.be
foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises,
chers Anderlechtois,

L'explosion démographique que connaît notre commune est phénoménale. En effet, Anderlecht connaît la plus forte croissance de la Région bruxelloise. Notre commune compte actuellement près de 119.000 habitants. Un chiffre qui flirtait encore avec les 88.000 habitants à l'aube de ce siècle. Les défis à relever sont énormes, en matière de création de nouveaux quartiers, de travaux publics, d'offre de crèches, d'écoles, de sports,... Tout doit être mis en place pour offrir le meilleur service à la population. Ces défis, nous les relevons et nous vous montrerons de quelle manière, lors de notre exposition événement «Anderlecht Demain», qui aura lieu à COOP durant les mois d'octobre et de novembre de cette année, à laquelle vous êtes d'ores et déjà cordialement convié(e), et durant laquelle nous vous ferons rêver en vous présentant le visage de votre commune à l'horizon 2024.

Les travaux publics sont mis à l'honneur dans cet Anderlecht Contact. Avec la création de nouveaux quartiers, les besoins en travaux dans le domaine public s'intensifient. Pour les seconder au mieux dans leur action, une convention lie l'asbl Régie des Quartiers à la commune, dont l'objectif premier est la réinsertion socio-professionnelle de personnes précarisées. La Régie des Quartiers donne de fameux coups de main au service communal de l'Aménagement en matière de pavage, réparation de la voirie, entretien des fontaines.

Enfin je terminerai en vous invitant à un événement phare en cette fin du mois de juin : le service des Sports a préparé à votre intention, le vendredi 23 juin, trois parcours de course à pied : 5 km, 12 km et un parcours dédié aux plus petits (400m ou 800m). N'oubliez pas de vous y inscrire!

Passez un excellent mois de juin, avec une pensée pour nos étudiants.

Éric Tomas - votre Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

Onze gemeente heeft te maken met een fenomenale bevolkingsexplosie. Anderlecht kent de sterkste groei van het Brussels gewest. Momenteel telt onze gemeente om en bij de 119.000 inwoners. Een cijfer dat rond de eeuwwisseling slechts 88.000 inwoners bedroeg. Hier zijn enorme uitdagingen mee verbonden: de aanleg van nieuwe wijken, grote openbare werken, het aanbod van kinderdagverblijven en scholen, de sportinfrastructuur, enz. We moeten alles in het werk stellen om de bevolking een zo goed mogelijke dienstverlening aan te bieden. We gaan deze uitdagingen aan en we zullen u tonen hoe we dat gaan aanpakken in onze tentoonstelling "Anderlecht Morgen", die in oktober en november van dit jaar in COOP plaatsvindt. U bent alvast uitgenodigd om onze toekomstdromen tegen de horizon van 2024 te ontdekken.

In dit nummer van Anderlecht Contact staat de dienst Openbare Werken in de kijker. Met de aanleg van nieuwe wijken, is er nu meer nood aan werkzaamheden op het openbaar domein. Om dit tot een goed einde te brengen, wordt de gemeente via een overeenkomst bijgestaan door de vzw Wijkenregie, die de socioprofessionele inschakeling van kansarme personen nastreeft. De Wijkenregie biedt de gemeentedienst Aanleg heel wat hulp bij de bestrating, de herstelling van het wegdek en het onderhoud van fonteinen.

Ik sluit af door u uit te nodigen voor een groot evenement dat eind juni plaatsvindt: de sportdienst organiseert op vrijdag 23 juni drie loopwedstrijden: 5 km, 12 km en een parcours voor kinderen (400m of 800m). Vergeet u niet in te schrijven!

Ik wens u een uitstekende maand juni toe, en veel succes voor onze studenten.

Éric Tomas - uw burgemeester

Sommaire Inhoud

4 ENTRETIEN / INTERVIEW

Caroline Detroux de
Cirqu'Conflex
Caroline Detroux van
Cirqu'Conflex

6 ACTU

16 COULISSAS DE WANDELGANG

Au cœur du service
"Aménagement"
Achter de scher-
men van de dienst
"Aanleg"

18 ÉVOLUTION EVOLUTIE

Un espace apaisé
dans le centre
Rustpunt in centrum

20 CONCOURS WEDSTRIJD

21 AGENDA

29 EVASION/ ONTSPANNING

Le luizenmolen
De Luizenmolen



Entretien / Interview



*Nos activités
sont un
prétexte pour
encourager
la rencontre et
les échanges.*

*Onze activitei-
ten zijn eigen-
lijk een voor-
wendsel om
ontmoetingen
en uitwisselin-
gen tot stand
te brengen.*

CAROLINE DETROUX

Un travail de cohésion sociale à partir du cirque

A priori, rien ne destinait Caroline Detroux à intégrer l'univers du cirque. Elle y entre pourtant en 2010, lorsqu'elle devient coordinatrice de Cirqu'Conflex. Installée dans les locaux de l'Espace 16Arts à Cureghem, l'asbl ne se considère pas comme une école de cirque mais réalise un travail de cohésion sociale basée sur les arts du cirque.

Comment êtes-vous arrivée chez Cirqu'Conflex?

Au hasard d'une rencontre. Je ne suis ni circassienne, ni issue du milieu artistique, mais mon profil de gestionnaire, ainsi que mes 12 ans passés dans une Entreprise de Travail Adapté, convenaient parfaitement pour la fonction de coordination. J'ai un graduat en distribution marketing et une licence en gestion européenne. Dans l'équipe, on est très complémentaires. Chacun a développé ses propres techniques et son bagage professionnel. Cela donne une dynamique assez géniale.

Quelles activités sont proposées?

Nos ateliers hebdomadaires et nos stages sont

très variés, ils s'adressent à tous les âges à partir de 8 ans et à tous les niveaux. Cela va des techniques de cirque (jonglerie, diabolo, monocycle, équilibre, acrobaties aériennes...) au jeu d'acteur, en passant par la magie, les percussions, la break dance, la capoeira, le beat box ou les arts plastiques.

Quel public attirez-vous?

Il est très mixte, notamment grâce à nos collaborations avec de nombreuses associations et écoles bruxelloises. Nos participants viennent essentiellement d'Anderlecht, mais aussi des communes avoisinantes. Parmi eux, on a un tiers de Belges, un tiers issu d'un autre pays européen et un tiers de non-Européens, dont

un pourcentage de primo-arrivants et de personnes porteuses de handicap en inclusion.

Pourquoi parler de cirque social?

Nos activités sont un prétexte pour encourager la rencontre et les échanges. Elles sont toutes volontairement mixtes et centrées autour d'une technique particulière plutôt que d'un niveau technique. Cela permet de créer de belles transmissions. Par ailleurs, tout est participatif, on donne son avis en permanence. Les jeunes, par exemple, conçoivent eux-mêmes le journal de Cirqu'Conflex et créent les spectacles de fin d'année de A à Z. Cela permet de travailler avec eux leur présence, la cohésion de groupe, la responsabilité...

CAROLINE DETROUX

Sociale cohesie vanuit het circus

Niets leek Caroline Detroux voor het circus voor te bestemmen. Nochtans wordt ze in 2010 coördinator van Cirqu'Conflex. De vzw, die vanuit Espace 16 Arts in Kuregem werkzaam is, ziet zichzelf niet als een circuschool, maar maakt gebruik van circustechnieken om mensen dichterbij elkaar te brengen.

Hoe ben je bij Cirqu'Conflex terecht gekomen?

Puur toevallig. Ik ben geen circusfanaat en heb zelfs geen artistieke achtergrond, maar mijn profiel als beheerder en het feit dat ik 12 jaar voor een beschutte werkplaats heb gewerkt, was helemaal geschikt voor deze coördine-

rende functie. Ik heb een graduaat distributiemarketing en een licentie Europees beheer. In het team vullen we elkaar perfect aan. We hebben allemaal onze eigen technieken ontwikkeld en iedereen heeft zijn professionele bagage. Dit leidt tot een fantastische dynamiek.

Welke activiteiten worden aangeboden?

Onze wekelijkse workshops en stages zijn zeer gevarieerd. We staan open voor mensen vanaf 8 jaar en alle niveaus. We bieden niet alleen circustechnieken aan (jongleren, diabolo, eenwieler, evenwicht, acrobatie,...), maar ook toneel, magie, percussie, breakdance, capoeira, beatbox en plastische kunsten.

Wat zijn je doelgroepen?

Zeer uiteenlopend, dankzij onze samenwerking met heel wat Brusselse verenigingen en scholen. Onze deelnemers komen vooral uit Anderlecht, maar ook uit de naburige gemeenten. We tellen ongeveer een derde Belgen, een

derde Europeanen en een derde niet-Europeanen, waarvan een percentage nieuwkomers, mensen met een handicap die een inschakelingsparcours volgen.

Waarom een sociaal circus?

Onze activiteiten zijn eigenlijk een voorwendsel om ontmoetingen en uitwisselingen tot stand te brengen. Ze zijn allemaal gemengd en er wordt meer op een bepaalde techniek dan op een bepaald technisch niveau gefocust. Dit kan tot mooie uitwisselingen leiden. Onze aanpak is trouwens altijd participatief. Iedereen kan steeds zijn mening geven. Onze jongeren maken bijvoorbeeld zelf het infoblad van Cirqu'Conflex en creëren eindejaarsvoorstellingen van a tot z. Op die manier kunnen we werken rond hun zelfvertrouwen, de cohesie van de groep en hun verantwoordelijkheidszin...



Un guide qui facilite votre recherche d'emploi

Le service Emploi a mis à jour son guide de l'emploi et des formations. Vous y trouverez de nombreuses informations utiles pour vous aider dans votre recherche d'emploi. Ce livret regroupe également tous les organismes établis à Anderlecht et en Région bruxelloise, actifs en matière de formation et d'accompagnement. Vous pouvez également passer à la Maison de l'Emploi d'Anderlecht, située au 225 rue de Birmingham. Depuis le mois de janvier, elle abrite le service communal Emploi, Actiris, Werkwinkel Zuid, le service insertion socio-professionnelle du CPAS, la Mission locale et l'Agence locale pour l'Emploi.

Ce guide des formations et de l'emploi est téléchargeable gratuitement sur www.anderlecht.be



De gids die u werk helpt zoeken

De dienst Tewerkstelling heeft een update gemaakt van haar gids over opleidingen en tewerkstelling. U vindt er heel wat nuttige inlichtingen en informatie om u bij uw zoektocht naar werk verder te helpen. Het boekje groepeerde alle partners en instellingen in Anderlecht en in het Brussels gewest die actief zijn in het domein van vormingen en begeleiding.

Of u komt eens langs in het Anderlechtse Jobhuis in de Birminghamstraat 225. Het Jobhuis biedt onderdak aan de gemeentedienst Tewerkstelling, Actiris, de Werkwinkel Zuid, de dienst socio-professionele inschakeling van het OCMW, de Mission Locale en het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap.

U kunt de gids Wegwijzer naar Opleidingen en Werk downloaden op www.anderlecht.be.

UNE MEILLEURE VISIBILITÉ POUR LES ÉVÉNEMENTS ANDERLECHTOIS

La commune d'Anderlecht, Escale du Nord et De Rinck ont récemment signé une convention avec Visit.Brussels. Son objectif : renforcer la visibilité des événements organisés à Anderlecht au niveau régional et permettre un export direct des données encodées dans agenda.brussels par les organisateurs d'événements dans les différents canaux de communication de la commune et des centres culturels.

Depuis plusieurs années, visit.brussels a développé par le biais de son site agenda.brussels une database régionale centralisée des événements, manifestations et lieux culturels en région bruxelloise. L'objectif est de faciliter au maximum la tâche des organisateurs d'événements dans la transmission de leurs informations en leur évitant de devoir encoder la même information sur de multiples plateformes.

En utilisant agenda.brussels, les organisateurs d'événements ou d'activités

à Anderlecht alimentent directement l'agenda des événements du site internet de la commune (www.anderlecht.be) permettant la mise en place d'un agenda le plus complet possible de tout ce qu'il se passe dans notre commune. Ces données serviront également à nourrir l'agenda du journal communal Anderlecht Contact.

Vous avez besoin d'un coup de main pour introduire vos activités sur la plateforme? Contactez Julie Cnockaert à la Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême pour fixer un rendez-vous : 02 526 83 45 - jcnockaert@anderlecht.brussels !



MEER ZICHTBAARHEID VOOR ANDERLECHTSE EVENEMENTEN

De gemeente Anderlecht, De Rinck en Escale du Nord hebben onlangs een overeenkomst met Visit.Brussels ondertekend. Het doel: in Anderlecht georganiseerde evenementen op gewestelijk vlak promoten en een rechtstreekse export van de gegevens van agenda.brussels door de organisatoren van evenementen via de verschillende communicatiemiddelen van de gemeente en de culturele centra mogelijk maken.

Sinds verschillende jaren beheert Visit.Brussels via zijn website agenda.brussels een gewestelijke gecentraliseerde databank met evenementen, manifestaties en culturele trekpleisters in het Brussels gewest. Zo wil men het voor organisatoren van evenementen makkelijker maken hun informatie te verspreiden en vermijdt men dat dezelfde inlichtingen op vele platformen ingevoerd moeten worden.

Door agenda.brussels te gebruiken, plaatsen organisatoren van evene-

menten of activiteiten in Anderlecht de informatie rechtstreeks op de gemeentelijke website (www.anderlecht.be). Op die manier beschikt iedereen over een volledige agenda met alles wat in onze gemeente gebeurt. En deze gegevens komen meteen ook in de agenda van de gemeentekrant Anderlecht Contact terecht!

Vraag het aan de bib en De Rinck Hulp nodig om een account aan te maken? De medewerkers van de bib en de onthaalmedewerkers van De Rinck helpen bezoekers verder met raad en daad.



ANDERLECHT MORGEN

In de Anderlecht Contact van maart kon u al lezen over het groot evenement dat in de herfst plaatsvindt, namelijk de tentoonstelling "Anderlecht Morgen". Hoe zal Anderlecht er over 5 of 10 jaar uitzien? Waar mag u zich aan verwachten? Ontdek het van 30 september tot 30 november in COOP.

Naast de tentoonstelling betekent Anderlecht Morgen ook tijdscapsules, kunstoptredens, wandelingen, creatieve workshops voor kinderen en volwassenen, brunchen met het gezin, sprookjes van de toekomst vertellen, fietstochtjes gelinkt aan duurzame initiatieven van de gemeente, lezingen, voorstellingen, kookworkshops met lokale producten, en nog veel meer activiteiten.

Trots om een ket uit Anderlecht te zijn?

Volg ons dan op Instagram @anderlechtdemainmorgen en kijk uit naar de Anderlecht Contact van juli, want bij dit nummer zit een prachtige sticker die u op uw favoriete plaatsen in en buiten Anderlecht kunt kleven. Maak een foto van de sticker vanuit een originele en creatieve hoek of een foto van uzelf en de sticker en post het op uw Instagram- of Facebookaccount met de vermelding #AnderlechtDemainMorgen.

ANDERLECHT DEMAIN

Dans l'édition du mois de mars, nous vous annonçons l'événement phare de cet automne : l'exposition « Anderlecht Demain ». A quoi ressemblera Anderlecht dans 5 ans ou 10 ans? Quels sont les plans pour votre commune? Rendez-vous à COOP du 30 septembre au 30 novembre.

Au-delà de l'exposition, Anderlecht Demain ce sera aussi des capsules temporelles, des performances artistiques, des balades, des workshops créatifs pour enfants et adultes, des brunchs en famille, des contes du futur, des promenades à vélo autour des initiatives durables de la commune, des conférences, des projections, des ateliers cuisine à base de produits locaux et plein d'autres activités.



Vous êtes fier d'être un ket d'Anderlecht?

Suivez-nous sur Instagram @anderlechtdemainmorgen et guettez déjà la sortie du journal de juillet. Il sera livré avec un sticker à balader dans vos lieux préférés de la commune et au-delà. Trouvez un angle original et créatif ou prenez-vous simplement en photo avec celui-ci. Et postez vos photos sur Instagram ou Facebook avec la mention #AnderlechtDemainMorgen.

En bref



En dan
nog dit

Photographiez votre patrimoine!

Vous avez un regard original sur le patrimoine bruxellois? Vous aimez la photographie? Vous avez envie de partager votre amour de Bruxelles? La Région de Bruxelles-Capitale lance un concours photo dans la perspective de « 2018, année européenne du patrimoine ». Ouvert à tous, il permet aux participants de partager leur vision du patrimoine bruxellois: monuments, parcs, places, rues, endroits bien connus ou coins cachés, avec ou sans personnages, de jour ou de nuit... Les meilleurs clichés seront exposés dans le courant de l'année 2018.

**Règlement et inscription
(avant le 15 décembre 2017)
sur : www.patrimoine.brussels**

Fotografeer uw erfgoed!

Hebt u een originele kijk op het Brusselsse erfgoed? Houdt u van fotografie? Hebt u zin om uw liefde voor Brussel met anderen te delen? Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lanceert een fotowedstrijd vanuit het perspectief van het Europees jaar van het erfgoed in 2018. Iedereen kan deelnemen om zijn kijk op het Brusselsse erfgoed te delen: monumenten, parken, pleinen, straten, bekende of verborgen plekje, met of zonder personages, overdag of 's nachts... De beste foto's worden in de loop van 2018 tentoongesteld.

**Reglement en inschrijving (voor
15 december 2017) op: www.erfgoed.brussels**

UNE NOUVELLE MICROBRASSERIE À CUREGHEM

Après plus d'un an de recherches, François, Nacim et Henri ont trouvé le lieu de leurs rêves à Anderlecht pour y implanter leur projet de microbrasserie. En septembre prochain, les jeunes trentenaires inaugureront les cuves de l'Ermitage dans le quartier du Triangle, à deux pas de la fameuse brasserie Cantillon.

**La nanobrasserie de
l'Ermitage s'installe à
Anderlecht
Nanobrasserie l'Ermi-
tage vestigt zich in
Anderlecht.**



Le trio a aménagé un lieu dédié aux bières artisanales et à la culture urbaine, au sein d'un vaste bâtiment industriel complètement rénové. Les amateurs pourront y déguster la bière phare de l'Ermitage – la Lanterne – sur son lieu de production, tout en profitant d'un petit concert ou d'une exposition.

« On a commencé à brasser en amateurs il y a cinq ans, dans la cuisine de notre colocation située rue de l'Ermitage à Ixelles (d'où le nom de notre brasserie). Inspirés par les bières artisanales nord-américaines et anglaises, on a tenté de faire des produits qui nous plaisaient et qu'on avait du mal à trouver chez nous », raconte François.

Les Bruxellois se forment, expérimentent, font goûter aux copains et remportent un prix à la Paris Beer Week. En mai 2016, ils sont accueillis dans une véritable brasserie à Bastogne et commencent à y produire la recette dont ils sont le plus fiers. La Lanterne, une bière blonde, légère et un peu amère, est lancée sur le marché. Déjà présente dans une vingtaine de lieux à Bruxelles, elle sera désormais brassée à Anderlecht.

**+ infos
Nanobrasserie de l'Ermitage
Rue Lambert Crickx 26**

NIEUWE MICROBROUWERIJ IN KUREGEM

Na meer dan een jaar zoeken, hebben François, Nacim en Henri in Anderlecht de ruimte van hun dromen gevonden voor hun nanobrouwerij. In de Triangelwijk, vlakbij de overbekende brouwerij Cantillon, zullen deze jonge dertigers in september de cuvés van l'Ermitage inhuldigen.

Het trio heeft in een ruim en volledig gerenoveerd industriegebouw een ruimte onder handen genomen, die in het teken staat van artisaanaal bier en stads-cultuur. Bierliefhebbers kunnen in l'Ermitage hun belangrijkste bier, namelijk "La Lanterne", proeven op de plaats waar het gebrouwen wordt. Verder kunnen zij genieten van een concertje en een tentoonstelling.

"Vijfjaar geleden begonnen we als amateurbrouwers in de keuken van onze toenmalige woning in de Kluisstraat (rue de l'Ermitage) in Elsene en vandaar de naam van onze brouwerij. We waren geïnspireerd door de artisanale bieren uit Noord-Amerika en Engeland en wilden een bier maken waar we niet alleen tevreden over waren,

maar bij ons ook moeilijk te vinden is." Deze Brusselaars voerden testen uit, experimenteerden, lieten hun vrienden proeven, gingen opleidingen volgen en wonnen een prijs op de Paris Beer Week.

In mei 2016 werden ze ontvangen in een echte brouwerij in Bastenaken, waar ze hun trots, namelijk La Lanterne, begonnen te brouwen. La Lanterne is een licht, blond bier met een bittere toets en is vrij verkrijgbaar. U kunt het bier op een twintigtal plaatsen in Brussel proeven en voortaan wordt het gebrouwen in Anderlecht.

**+ info
Nanobrasserie l'Ermitage
Lambert Crickxstraat 26**

Les grands et les petits aussi – c'est la nouveauté 2017 – s'élanceront dans les parcs et les rues d'Anderlecht. En fonction de la distance choisie, les coureurs traverseront le parc Astrid, le parc du Scherdemaël, le parc des Etangs, le Hall of Fame, le site du RSCA Rugby (le plus ancien club de rugby belge) et le parc de la Pede.

Prix spécial Jesse Owens

Sur le parcours des 12 km, un tapis intermédiaire sera placé pour mesurer le temps des coureurs sur le 400 mètres de la piste Jesse Owens. Un prix spécial sera remis aux trois coureurs les plus rapides.

Des animations tout le long du parcours

Des airs de cornemuse, des percussions brésiliennes et des pan-

Naast jongeren en volwassenen, kunnen sinds dit jaar ook kinderen de Anderlechtse parken en straten doorkruisen. Afhankelijk van de afstand die ze afleggen, passeren ze het Scherdemaelpark, het Vijverpark, de Hall of Fame, het terrein van RSCA Rugby (de oudste rugbyclub van België) en het Pedepark.

Bijzondere prijs Jesse Owens

Tijdens het parcours van de 12km, komt er een tussentijdse controlepost om de tijd te meten die de lopers op de 400m van de Jesse-Owenspiste afleggen. De drie snelste tijden worden beloond met een prijs.

Animatie langs heel het parcours

Naast het betere doedelzakwerk, kunt u ook genieten van Braziliaanse percussie. Jongeren zullen de sporters met borden aanmoedigen en de toeschouwers

RENDEZ-VOUS LE 23 JUIN

Les 12 km d'Anderlecht sont de retour

cartes brandies par des jeunes viendront galvaniser les sportifs et échauffer les spectateurs. Des artistes graffeurs feront du live painting dès 17h30 au niveau du village de la course situé dans le parc Astrid à côté de l'étang. Vous pourrez vous désaltérer et vous restaurer dans ce village, durant et après la course, tout en assistant aux remises de prix.

Courir en groupe c'est plus motivant

Une procédure particulière est prévue sur le site d'inscription

pour les groupes de 10 coureurs et plus. N'hésitez donc pas à former un groupe avec vos amis, vos collègues, vos voisins, votre famille ou vos partenaires sportifs.

Informations pratiques

Courses de 400 m pour les enfants en maternelle, 800 m pour les enfants en primaire : 1 € (préinscription), 2 € (le jour-même) départ à 18h30

5 km : 7 € (préinscription), 9 € (le jour-même) départ à 19h30

12 km : 9 € (préinscription), 11 EUR (le jour-même) départ à 19h30

Consigne : 1 € (préinscription), 2 € (le jour-même)

Préinscriptions : www.zatopekmagazine.com

Inscription le jour-même dès 17h30 : salle Simonet, avenue Théo Verbeeck, 10-12.

Retrait des dossards, douches, sanitaires et consigne à la salle Simonet.

+ infos

02 800 07 00

sports@anderlecht.brussels



AFSPRAAK OP 23 JUNI

De 12 km van Anderlecht is terug

aansporen om hetzelfde te doen. Vanaf 17u30 geven graffitikunstenaars een demonstratie live-painting in het wedstrijdorp, naast de vijver in het Astridpark. Hier kunt u zich tijdens en na de wedstrijd ontspannen of een hapje eten en hier vindt ook de prijsuitreiking plaats.

In groep lopen werkt motiverend

Voor groepen van 10 of meer, bestaat er een bijzondere inschrijvingsprocedure. Stel dus gerust een groep samen met vrienden,

collega's, burens, familieleden of andere sportievelingen.

Praktische informatie

Wedstrijd 400m voor kleuters en 800m voor kinderen uit het lager. 1 € (vooraf inschrijven), 2 € (de dag zelf) - start om 18u30

5 km: 7 EUR (vooraf inschrijven), 9 € (de dag zelf) - start om 19u30
12 km: 9 € (vooraf inschrijven), 11€ (de dag zelf) - start om 19u30
Waarborg: 1 € (vooraf inschrijven), 2 € (de dag zelf)

Vooraf inschrijven www.zatopekmagazine.com

Inschrijven kan de dag zelf vanaf 17u30: Théo Verbeecklaan 10-12. Rugnummers kunnen worden afgehaald in de Simonetzaal, waar er ook douches en sanitair wordt voorzien.

+ info

www.zatopekmagazine.com

02 800 07 00

sports@anderlecht.brussels

Des élèves de P1 et P12 créent un jeu de société

Cette année, deux écoles anderlechtoises ont permis à des enfants n'ayant pas accès à des activités extrascolaires de participer à la création d'un jeu de société.

Intitulés « Après la classe. Jeu joue », ces ateliers ont été mis sur pied à l'initiative des directrices de deux écoles – Clair Soleil et Le Tilleul – suite à un appel à projets visant à stimuler l'intégration des enfants bruxellois issus de milieux précarisés. Quatre groupes d'élèves âgés entre

10 et 12 ans se sont ainsi retrouvés une fois par semaine après la classe, durant toute l'année scolaire. Avec Nicolas Ovigneur, spécialiste du jeu de société, les enfants se sont occupés de tout : de la rédaction des règles à la conception concrète du jeu de société. Certains ont imaginé un combat contre des monstres ou un affrontement entre policiers et voleurs, d'autres se sont librement inspirés d'une émission télé « Les Reines du shopping ».

« Les enfants m'ont étonné par leur faculté à travailler en groupe et la créativité dont ils font preuve même en ayant une connaissance limitée du jeu de société », souligne Nicolas Ovigneur, animateur des ateliers. Le lundi 26 juin, les élèves présenteront les jeux réalisés devant leurs parents et leurs copains de classe. L'année scolaire prochaine, un projet similaire devrait voir le jour à l'école P12, mais cette fois pendant le temps scolaire et pour une classe entière.



UN ÉTÉ À LA COUR

Bonne nouvelle : la célèbre "Toernee General" est prolongée. Le service de la culture néerlandophone et le centre culturel De Rinck vont vous régaler pendant 9 semaines, et non plus une journée unique! Cela commence avec la fête d'ouverture du 24 juin.

Quel est le programme?

De la fin juin à la fin août, nous vous attendons du jeudi au di-

manche dans la cour intérieure de l'Académie, à la place de la Vaillance.

Le jeudi, on vous fera travailler les méninges avec des sports cérébraux et d'action, avant de projeter en soirée des films choisis par les réalisateurs Gust Van den Berghe et Liesbeth de Ceulaer.

Le vendredi sera consacré à la détente avec du mindfulness et des workshops créatifs. Le soir, des groupes de tous styles mettront l'ambiance. Bien-être intérieur ou lâcher prise total? Tout est possible!

Le samedi, la cour intérieure sera

investie par une organisation ou un collectif anderlechtois : entre autres "Cultureghem" et "Samen voor morgen". Il y aura aussi Walter, l'atelier artistique dont Teun Verbruggen est à l'initiative.

Le dimanche sera consacré aux familles. Les enfants pourront jouer dans le bac à sable et participer à des jeux d'eau. Petits et grands pourront aussi s'affronter dans un tournoi de kubb. La cour sera ouverte de 14h à 22h les jeudi, vendredi et samedi, et de 11h à 16h le dimanche.

Fête d'ouverture le samedi 24 juin

Rendez-vous de 13h à 23h dans la cour intérieure de l'académie, place de la Vaillance. Vous voulez en savoir plus? Jetez un oeil à la p. 26 de l'agenda.

On recherche des bénévoles

Vous souhaitez donner un coup de main à la fête d'ouverture ou lors des activités organisées cet été? N'hésitez pas à envoyer un mail : zomeropekoer@gmail.com.

BAR-CONCERT-FILM-ATELIER-ONTMOETINGEN-FAMILIE
JULI & AUGUSTUS - ELKE WEEK VAN DONDERDAG TOT ZONDAG / JUILLET & AOÛT - CHAQUE SEMAINE DU JEUDI JUSQU'AU DIMANCHE

ZOMER OP DE KOER
ÉTÉ À LA COUR



FIESTA ESPAÑOLA AU STADE CONSTANT VANDENSTOCK

Du 23 au 25 juin, venez déguster une paëlla et flâner entre les échoppes d'artisanat ibérique au rythme des guitares espagnoles lors de la Fiesta Española !

Le service des Classes moyennes-Economie-Emploi en collaboration avec l'asbl Euroferia Andaluzia vous convie à trois jours de fiesta sur le parking RSCA (situé avenue T. Verbeeck, en face du parking de l'hôpital d'Anderlecht) qui se

transformera pour l'occasion en un petit bout d'Espagne.

Au programme de ce week-end : des animations pour les enfants, des spectacles de chevaux andalous, des groupes de musiques et de danses folkloriques espagnoles tout au long de la journée et près de 60 stands de dégustations ou d'échoppes de spécialités et d'artisanat.

Cette grande fête aura lieu le vendredi de 17h à 23h, le samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 21h.

+ infos
02 526 59 89



FIESTA ESPAÑOLA IN HET CONSTANT VANDEN STOCKSTADION

Van 23 tot 25 juni kunt u smullen van overheerlijke paëlla, terwijl u de kraampjes bezoekt met authentieke Iberische producten en geniet van Spaans gitaarwerk tijdens Fiesta Española.

Samen met Euroferia Andaluzia, trakteert de gemeentediens Middenstand-Economie-Tewerkstelling u op een drie dagen durende fiesta op de parking van het Constant Vanden Stockstadion (T. Verbeecklaan, tegenover de parking van het ziekenhuis), dat voor de gelegenheid wordt omgetoverd tot een stukje Spanje.

Op het programma: de hele dag door is er Spaanse volksmuziek- en

dans, is er kinderanimatie en zijn er bijna 60 kraampjes met ambachtelijke producten, specialiteiten en hapjes. Mis ook het spektakel met de volbloed Spaanse paarden niet. Iedereen is welkom op vrijdag van 17u tot 23u, op zaterdag van 12u tot 23u en op zondag van 12u tot 21u.

+ info
02 526 59 89

ZOMER OP DE KOER

Goed nieuws: het alom geprezen Toerne General wordt uitgebreid. Niet 1 dag, maar 9 weken lang trakteren de Nederlandstalige Cultuurdienst en gemeenschapscentrum De Rinck je op zomers plezier! We beginnen eraan met het openingsfeest op 24 juni.

Wat valt er allemaal te beleven?

Van eind juni tot eind augustus,

verwachten we je iedere week van donderdag tot zondag op de binnenkoer van de Academie Beeldende Kunsten aan het Dapperheidsplein.

Donderdag laten we in de namiddag de hersenen werken met denk- en doesport, terwijl we 's avonds van films genieten, gekozen door filmmakers Gust Van den Berghe en Liesbeth de Ceulaer.

Vrijdag is iedereen chill en relax met mindfulness en creatieve workshops. 's Avonds zorgen opkomende bands van allerlei genres voor sfeer. Ingetogen ge-

nieten of helemaal los gaan? Alles kan!

Zaterdag wordt de koer geqaapt door een Anderlechtse organisatie of collectief. Zo zullen onder andere Cultureghem en Samen voor morgen de koer inpalmen. Ook Walter, de kunstenaarplaats waar muzikant Teun Verbruggen initiatiefnemer van is, komt langs.

Zondag maken we tijd voor het gezin. Zo leest de bib voor en leven de kinderen zich uit in de zandbak. Te warm? Dan zijn er waterspeltjes en wie wil kan meedoen aan een kubb-toernooi. De koer is open van 14u tot 22u op don. vrij. za. en van 11u tot 16u op zondag.

Openingsfeest op 24 juni

Afspraak op zaterdag 24 juni van 13u tot 23u op de koer van de academie op het Dapperheidsplein.

Benieuwd wat er te doen is? Kijk snel op p. 26 van de agenda.

Vrijwilligers gezocht

Wil je helpen tijdens het openingsfeest of de activiteiten van Zomer op de Koer? Stuur ons een mailtje via zomeropdekoer@gmail.com.

LOKALE BEMIDDELING TEN DIENSTE VAN DE ANDERLECHTENAREN

Woont u in Anderlecht en bent u betrokken bij een geschil? Wil u dit in samenspraak oplossen voordat de situatie uit de hand loopt? Het kan gaan om geschillen met een buur, familielid, partner, huisbaas, huurder of nog andere personen. Aarzel dan niet om onze lokale bemiddelaars, Pascal Collard en Souaad Touil, te contacteren. Deze dienst is volledig gratis en kan een dikwijls lange en dure gerechtelijke procedure vermijden.

Gelegenheid om te luisteren en in dialoog te gaan

De Lokale Bemiddeling biedt de mogelijkheid om naar elkaar te luisteren en in dialoog te gaan, zodat het geschil kan worden opgelost met respect voor ieders belang. Deze bemiddeling gebeurt vrijwillig en steunt op een vernieuwd ver-

trouwen en onze twee onpartijdige en neutrale bemiddelaars garanderen dat alle ontmoetingen in vertrouwen gebeuren. Van maandag tot vrijdag, van 9u tot 12u en van 13u tot 17u, kunt u een afspraak maken met de bemiddelaars. U kunt hen per telefoon contacteren (02 529 88 50) of via e-mail: lokalebemiddeling@anderlecht.brussels

+ info
Preventiedienst - Lokale bemiddeling
de Fiennesstraat 71

LA MÉDIATION LOCALE AU SERVICE DES ANDERLECHTOIS

Vous résidez dans notre commune, vous vivez un conflit et vous souhaitez le régler à l'amiable avant qu'il ne dégénère? Il peut s'agir d'un conflit avec un voisin, un membre de la famille, un conjoint, un propriétaire, un locataire ou toute autre personne. N'hésitez pas à contacter nos deux médiateurs locaux, Pascal Collard et Souaad Touil. Ce service est entièrement gratuit et peut vous éviter une procédure judiciaire souvent longue et coûteuse.

Espace d'écoute et de dialogue

La médiation locale offre un espace d'écoute et de dialogue qui permet aux parties concernées de retisser des liens et de trouver une solution au conflit dans le respect des intérêts de chacun. C'est une démarche volontaire et libre basée sur une confiance retrouvée. Nos deux médiateurs neutres et impartiaux garantissent la confidentialité des entretiens. Ils sont à votre écoute sur rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h. Vous pouvez les contacter par téléphone (au 02 529 88 50) ou par mail mediation-locale@anderlecht.brussels.

+ infos
Service de Prévention
Médiation locale : Rue de Fiennes, 71



LA STÉRILISATION DE VOTRE CHAT REMBOURSÉE PAR LA COMMUNE

La commune d'Anderlecht développe une politique active en matière de bien-être animal. Deux axes ont été privilégiés : les soins vétérinaires pour les animaux via l'octroi de chèques vétérinaires aux ménages fragilisés et les actions en faveur de la stérilisation des chats. Dorénavant, outre les chats errants, la commune interviendra également dans les frais de stéri-

lisation des chats domestiques à hauteur de 60 euros.

La prime sera donc accordée aux ménages anderlechtois afin de faire stériliser leur chat par un vétérinaire. Pour l'obtenir, il suffit de remplir un formulaire disponible sur le site internet de la commune : www.anderlecht.be/fr/bien-etre-animal. La demande doit être introduite dans les trois mois de la stérilisation et de

l'identification, au plus tard avant le 30 novembre de chaque année.

+ infos
Service du bien-être animal :
02 558 08 40
bienetreanimal@anderlecht.brussels



GEMEENTE BETAALT STERILISATIE KATTEN TERUG

De gemeente Anderlecht voert een actief beleid op het vlak van dierenwelzijn. Volgende twee initiatieven staan centraal: de dierenartscheques voor kwetsbare personen en acties om katten te laten steriliseren. De gemeente kwam al tussen in de kosten om zwerfkatten te la-

ten steriliseren, maar nu geldt een tussenkomst tot 60 euro ook voor huiskatten. Anderlechtse gezinnen die hun kat laten steriliseren door een dierenarts kunnen deze premie aanvragen door het formulier op www.anderlecht.be/nl/dierenwelzijn

te vullen. De aanvraag moet binnen de drie maanden van de sterilisatie en identificatie gebeuren en dit voor 30 november van het huidige jaar.

+ info
Dienst dierenwelzijn :
02 558 08 40
dierenwelzijn@anderlecht.brussels

Participez au développement de votre quartier!



L'appel à projets citoyens 2017 est lancé. Son objectif est de soutenir des initiatives citoyennes au bénéfice des habitants d'Anderlecht.

L'appel à projet s'adresse aux associations, aux groupes d'habitants, aux comités de quartier ou aux habitants seuls. Les initiatives doivent intégrer des critères répartis selon quatre thèmes : social, économique, écologique et culturel/artistique. « Chacun a des idées pour améliorer le quotidien ou embellir sa rue, que ce soit par des bacs à fleurs, une fête de quartier, des animations liées à la propreté... toutes

les idées sont les bienvenues et, après une nécessaire sélection, les meilleures seront financées grâce à cet appel à projets », souligne la coordinatrice de la Maison de la Participation.

Attention, les Anderlechtois doivent envoyer leur projet pour le 16 juin au plus tard.

Le règlement complet et le formulaire de candidature sont disponibles sur www.participation-anderlecht.be

Neem deel aan de ontwikkeling van uw wijk

De projectoproep 2017 is gestart en dient om initiatieven van burgers te steunen die de inwoners van Anderlecht ten goede komen.

De projectoproep richt zich tot verenigingen, bewonersgroepen, wijkcomités of inwoners die alleen handelen. De initiatieven moeten criteria rond vier thema's omvatten: sociaal, economisch, ecologisch en cultureel of artistiek. De coördinatrice van het Participatiehuis liet het volgende optekenen: «Iedereen heeft ideeën om zijn straat mooier te maken of het dagelijks leven te verbeteren. Bij-

voorbeeld door bloembakken te plaatsen, een buurtfeest te houden of animatie rond netheid te organiseren. Alle ideeën zijn welkom en na de selectie, krijgen de beste projecten financiële steun van deze projectoproep».

Opgelet: Anderlechtenaren moeten hun project voor 16 juni indienen.

U vindt het reglement en deelnameformulier terug via www.participation-anderlecht.be

Waarom kiezen we voor zone 30?

Het is veiliger

Dankzij de zone 30 gebeuren er minder en minder zware verkeersongevallen. De reactietijd en remafstand zijn veel korter dan wanneer men sneller rijdt.

Het veroorzaakt minder geluidsoverlast

Trager rijden betekent minder doorgaand verkeer, voornamelijk dankzij de werkzaamheden die ervoor moeten zorgen dat de zone 30 wordt nageleefd. Het lawaai is evenredig met het aantal wagens, maar hangt ook af van hun snelheid.

Het is gezelliger

De openbare ruimte dient niet enkel om door te rijden. Hier moet voorrang worden gegeven aan wonen en het leven in de wijk. In een zone 30 zullen bestuurders van gemotoriseerde voertuigen beter letten op zwakke weggebruikers, zoals fietsers en voetgangers. Door trager te rijden, kunnen zij visueel contact maken, wat niet mogelijk is bij een hogere snelheid.

+ info

Bekijk de kaart met zone 30 via www.anderlecht.be/nl/met-de-wagen
Mobiliteitscel: 02 526 21 52

Pourquoi des zones 30 en ville?

Pour améliorer la sécurité

La zone 30 permet la diminution du nombre et de la gravité des accidents de circulation. En effet, le temps de réaction et la distance de freinage sont considérablement réduits par rapport à des vitesses plus élevées.

Pour diminuer les nuisances sonores

La réduction de la vitesse permet de limiter le trafic de transit, notamment grâce aux aménagements qui sont réalisés pour le respect de la zone 30. Le bruit est proportionnel au nombre de voitures et à la vitesse à laquelle elles circulent.

Pour augmenter la convivialité

L'espace public n'est plus un simple lieu de passage, mais devient un lieu où la cohabitation et la vie de quartier sont favorisées. La zone 30 permet aux usagers motorisés d'être plus attentifs aux usagers faibles (vélos, piétons) grâce à des contacts visuels que la vitesse ne permet pas.

+ infos

02 526 21 52 (Cellule Mobilité)
Retrouvez le plan des zones 30 sur www.anderlecht.be/fr/en-voiture



Groenten planten en oogsten in Kuregem

Sinds verschillende jaren beheert Visit.Brussels via zijn website agenda.brussels een gewestelijke gecentraliseerde databank met evenementen, manifestaties en culturele trekpleisters in het Brussels gewest. Zo wil men het voor organisatoren van evenementen makkelijker maken hun informatie te verspreiden en vermijdt men dat dezelfde inlichtingen op vele platformen ingevoerd moeten worden. Door agenda.brussels te gebruiken, plaatsen organisatoren van evenementen of activiteiten in Anderlecht de informatie rechtstreeks op de gemeentelijke website (www.anderlecht.be). Op die manier beschikt iedereen over een volledige agenda met alles wat in onze gemeente gebeurt. En deze gegevens komen meteen ook in de agenda van de gemeentekrant Anderlecht Contact terecht!

+ info
eetbarecureghemcomestible@gmail.com

Plantez et cueillez vos légumes à Cureghem

Inspiré du mouvement des « Incroyables Comestibles », qui cherche à promouvoir l'agriculture urbaine en invitant les citoyens à planter partout où c'est possible et à mettre les récoltes en partage, « Eetbare Cureghem Comestible » est une initiative citoyenne visant à renforcer la verdure « utile » du quartier par l'installation de bacs potagers dans l'espace public, par la distribution de plantes et de graines à semer sur son balcon, par la réalisation de jardinières écologiques, etc. Ce projet, porté par Myriam Rochdi dans le cadre du Budget Participatif « Compas 2016 », s'adresse à tous les habitants et aux usagers réguliers du quartier de Cureghem.

+ infos
eetbarecureghemcomestible@gmail.com

Personen met een handicap werk helpen vinden

Het gemeentebestuur van Anderlecht heeft voor het eerst deelgenomen aan de Duoday. Op 30 maart nodigden 5 gemeentediensten een persoon met een handicap uit om een dag lang mee te draaien. Bovendien kan de duur worden verlengd.

Op Duoday biedt een bedrijf personen met een handicap de kans om een dag mee te draaien en vormt hij of zij samen met een vrijwillige medewerker een duo.

6 personen met een handicap draaiden mee in de diensten Burgerlijke Stand, de Bevolkingsdienst, de Begraafplaats, het Gehandicapte Personenbeleid en de Netheidsdienst.

De Duoday dient om de gemeentediensten gevoelig te maken voor het werk dat personen met een handicap uitvoeren en ervoor te zorgen dat ze geen schrik hebben om personen met een handicap te ontvangen, terwijl ze hierbij rekening houden met zowel de beperkingen als de troeven en het potentieel van de personen met een handicap.

Hierdoor kreeg het departement HR van onze gemeente ook de kans om kennis te maken met organisaties die personen met een handicap begeleiden tijdens hun zoektocht naar werk. Er werd alvast een afspraak gemaakt om de samenwerking verder te ontwikkelen.

Ouvrir le monde du travail aux personnes handicapées

L'administration communale d'Anderlecht a participé pour la première fois au «Duoday», qui a eu lieu le 30 mars. Au total, 5 services communaux ont accueilli une personne avec un handicap pour un stage d'une journée et dans certains cas pour une plus longue période.

Le concept du Duoday est simple : une entreprise ouvre ses portes à une personne handicapée. Durant cette journée, un duo se crée entre cette dernière et un travailleur volontaire.

Six personnes handicapées ont participé à cette action au sein des services État civil, de la Population, du Cimetière, de la Politique des personnes avec un handicap et du service Propreté.

L'objectif du Duoday est de sensibiliser les services communaux au travail des personnes handicapées et de permettre aux participants de dépasser leurs craintes éventuelles à accueillir une personne handicapée, en tenant compte de ses incapacités mais aussi, et surtout, de ses aptitudes et de son potentiel.

Cela a également permis au département RH de notre commune de faire connaissance avec des organisations qui accompagnent les personnes avec un handicap dans leur recherche d'emploi. Un rendez-vous a d'ailleurs été fixé avec eux pour développer davantage cette collaboration.

En bref

En dan nog dit

Un service pour nettoyer les tags

Saviez-vous que tout citoyen anderlechtois peut faire appel au service de la Propreté publique pour qu'il procède gratuitement au nettoyage d'une façade victime d'un tag ou d'un graffiti sauvage?

Concrètement, ce nettoyage peut s'effectuer selon différentes méthodes : sablage (haute pression), application d'un produit décapant (haute pression), hydrogommage (basse pression) et eau chaude (haute

pression).

N'hésitez pas à contacter le service Propreté pour obtenir davantage d'info au 0800 9 1070 (gratuit) - 02 527 13 96 ou à envoyer un mail à proprete@anderlecht.brussels !

Laat tags verwijderen

Wist u dat Anderlechtenaren een beroep kunnen doen op de Netheidsdienst om gratis tags of graffiti van hun gevel te laten

verwijderen.

Hiervoor worden verschillende methoden gebruikt: zandstralen (hoge druk), aanbrenge van een afbijtmiddel (hoge druk), hydrogommage (lage druk) en warm water (hoge druk).

Contacteer de Netheidsdienst voor meer info via 0800 9 1070 (gratis nummer), 02 527 13 96 of reinheid@anderlecht.brussels

L'asbl YFU recherche des familles pour accueillir des étudiants étrangers

Découvrir le monde en restant chez soi

L'asbl YFU organise des séjours en immersion à l'étranger afin de permettre à des jeunes, âgés entre 15 et 18 ans, de découvrir une langue, un pays et une culture. D'Équateur, de Finlande, du Vénézuëla, d'Allemagne, de Thaïlande, d'Estonie, des États-Unis, du Mexique... Au mois d'août, ils seront des dizaines d'étudiants à arriver en Belgique pour y passer un semestre ou une année. YFU est donc activement à la recherche de familles d'accueil bénévoles prêtes à ouvrir leur porte à un étudiant venu d'ailleurs.

+ infos
04 223 76 68 - info@yfu-belgique.be



Ontdek de wereld door thuis te blijven

Vzw YFU biedt jongeren van 15 tot 18 de kans om tijdelijk in het buitenland te verblijven, zodat zij de kans krijgen om een andere taal, een ander land en een andere cultuur te leren kennen. Ecuador, Finland, Venezuela, Duitsland, Thai-

land, Estland, de Verenigde Staten of Mexico: het kan allemaal. In augustus komen tientallen studenten voor een semester of een jaar naar België en YFU zoekt gastgezinnen die vrijwillig een student uit het buitenland willen opvangen.

+ info
01 569 00 85 - info@yfu.be



De juin à septembre, on peut venir cueillir soi-même des fleurs et des fruits rouges.

La saison des fraises locales est lancée

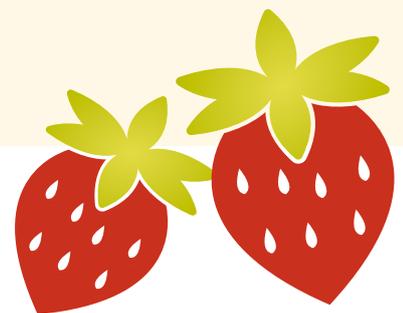
A Neerpede, du côté de la rue du pommier, il existe un vaste champ assez unique en région bruxelloise : on y pratique l'auto-cueillette de fruits rouges (framboises, fraises, mûres, cassis, groseilles et myrtilles) et de fleurs (xxx). Le principe est simple : vous

recevez une barquette à l'entrée de l'exploitation que vous remplissez de fruits rouges et vous la pesez à la sortie. Pour les fleurs, vous recevez un sécateur et vous confectionnez vous-même votre bouquet.

Au mois de juin, c'est la pleine saison des fraises. Pour les framboi-

ses, il faudra patienter jusqu'au mois de juillet.

Fruit Time est ouvert le mercredi, le samedi et le dimanche de 13h30 à 17h30. N'hésitez pas à consulter leur site internet pour vérifier la disponibilité des fruits et les heures d'ouverture : www.fruit-time.be



Het aardbeiseizoen is gestart

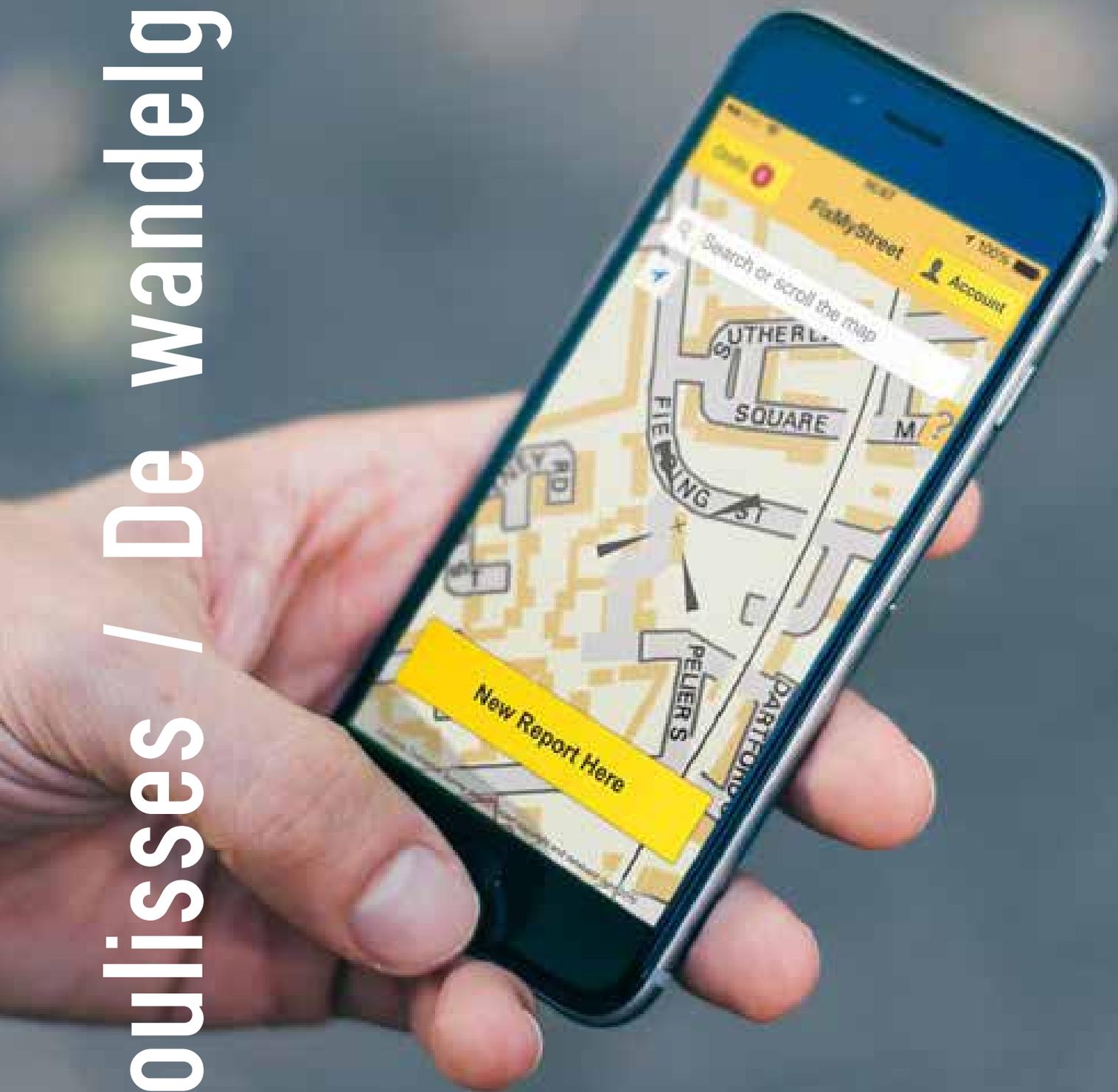
In Neerpede, naast de Appelboomstraat, ligt een veld dat uniek is binnen Brussel. Hier kweekt men zelf rode vruchten, zoals frambozen, aardbeien, braambessen, cassis, bessen en bosbessen, maar ook bloemen. Het principe is heel eenvoudig: aan de ingang krijgt u een bakje, u vult het met fruit en weegt het aan de uitgang. Voor de bloemen krijgt u een snoeischaar en kunt u uw eigen boeket samenstellen.

In juni is het aardbeiseizoen, maar op frambozen is het wachten tot juli.

Fruit Time is open op woensdag, zaterdag en zondag van 13u30 tot 17u30. Op hun website kan u bekijken welk fruit er is en wat de openingsuren zijn. www.fruit-time.be



Couliesses / De wandelgang



Les coulisses du service Aménagement

Le territoire de la commune d'Anderlecht est l'un des plus étendus de Bruxelles – il couvre près de 18 km² – pour une population qui a pratiquement augmenté de 20% ces dix dernières années. La tâche du service Aménagement (anciennement nommé Travaux Publics) a donc également pris de l'ampleur.

Qui fait quoi au sein du service?

Le service Aménagement est située avenue Joseph Wybran. Elle emploie huit personnes dans les bureaux et quinze ouvriers sur le terrain. Achille est chef d'atelier. An et Jan sont les deux ingénieurs du service, ils gèrent les gros chantiers, les cahiers des charges et tous les nouveaux projets d'aménagement. Nicolas et Nathan travaillent en partie pour le programme Osiris, qui est la plateforme de coordination des chantiers. Rudi est chargé du contrôle des conteneurs et des échafaudages. Alain chapeaute tous les chantiers des impétrants (comme Vivaqua, Sibelga, Proximus...) et vérifie leur état d'avancement. Pierre s'occupe des dossiers concer-

Dès qu'un riverain signale un problème sur FixMyStreet, il est notifié, transmis aux ouvriers, traité et clôturé.

nant l'entretien des voiries, des trottoirs et des revêtements en asphalte. Marilyn gère tous les signalements reçus via FixMyStreet, mais aussi les rapports de police et les plaintes des habitants. Quant à Kurt, il coordonne l'ensemble du service Aménagement.

Plus d'habitants, plus de travaux?

L'augmentation de la population entraîne de nombreux changements : la circulation s'est den-

sifiée, de nouvelles rues ont été créées, le nombre d'activités organisées dans l'espace public a augmenté, etc. Cela implique notamment un entretien plus fréquent des voiries et des trottoirs, une réorganisation de la mobilité et du stationnement, une augmentation de la signalisation temporaire (déménagements et chantiers) et du mobilier urbain. Sans oublier l'introduction de la coordination avec les concessionnaires avant les travaux (Osiris) et de la plateforme FixMyStreet.

Comment sont gérés les problèmes signalés sur FixMyStreet?

FixMystreet est une plateforme de communication entre les citoyens et les différents gestionnaires de l'espace public (les Gardiens de la paix, les ouvriers communaux, les

impétrants et la Région Bruxelles-Capitale). Au mois d'avril, la commune a reçu 440 plaintes émanant de FixMystreet. Ces plaintes peuvent concerner des nids de poule, des avaloirs bouchés, des signalisations routières défaillantes, des trottoirs endommagés, des branches d'arbre arrachées, des marquages au sol effacés, ... Dès qu'un riverain signale un problème sur FixMyStreet, il est notifié, transmis aux ouvriers, traité et clôturé. Le tout dans un délai allant de minimum 20 heures à maximum 30 jours, selon le type et l'urgence de l'intervention.

Achter de schermen van de dienst Aanleg

Met bijna 18 km² is Anderlecht een van de grootste gemeenten in Brussel, terwijl de bevolking de laatste 10 jaar bijna met 20% is gestegen. De taak van de dienst Aanleg (voorheen de dienst Openbare Werken) heeft zich dan ook uitgebreid.

Wie doet wat binnen de dienst?

De dienst Aanleg bevindt zich aan de Joseph Wybranlaan en bestaat uit 8 personen die op kantoor werken en 15 arbeiders die actief zijn op het terrein. Achille is het hoofd van de werkplaats. An en Jan zijn de twee ingenieurs van de dienst. Zij beheren de grote werkzaamheden, de bestekken en alle nieuwe projecten voor werkzaamheden. Nicolas en Nathan werken deels met Osiris, een platform om werkzaamheden te coördineren. Rudi neemt de controle van de containers en stellingen voor zijn rekening, terwijl Alain aan het hoofd staat van de werkzaamheden in verband met nutsvoorzieningen, zoals Vivaqua, Sibelga en Proximus. Hij kijkt ook de vooruitgang van deze werken na. Pierre

Zodra een inwoner een probleem meldt via FixMyStreet, wordt deze verwittigd, worden de arbeiders op de hoogte gebracht, wordt het probleem behandeld en vervolgens afgesloten

behandelt de dossiers in verband met het onderhoud van de wegen, voetpaden en asfaltbedekking. Marilyn neemt dan weer de meldingen via FixMyStreet voor haar rekening, net als de politieverklaringen en klachten van buurtbewoners. Kurt, ten slotte, coördineert de dienst.

Betekent meer inwoners meer

werk?

De toename van de bevolking brengt een aantal veranderingen met zich mee: er is meer verkeer, er worden nieuwe straten aangelegd, er worden meer activiteiten in de openbare ruimte georganiseerd, enz. Dit betekent dat de wegen en voetpaden vaker onderhouden moeten worden, dat mobiliteit en parkeerbeleid worden gereorganiseerd en dat er meer tijdelijke signalisatie (bij verhuis en werkzaamheden) en stadsmeubilair wordt gebruikt. Verder zijn ook de coördinatie met de concessiehouders voorafgaand aan de werken (Osiris) en het platform FixMyStreet erbij gekomen.

Hoe behandelt men problemen die via FixMyStreet worden gemeld?

FixMystreet is een platform

dat burgers kunnen gebruiken om te communiceren met de verschillende beheerders van de openbare ruimte, zoals de gemeenschapswachten, de gemeentearbeiders, de nutsbedrijven en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In april ontving de gemeente 440 klachten via FixMystreet. Het gaat, onder andere, om putten in de weg, verstopte rioolkolken, falende verkeerssignalisatie, beschadigde voetpaden, takken die van bomen werden afgerukt en uitgeveegde wegmarkeringen. Zodra een inwoner een probleem meldt via FixMyStreet, wordt deze verwittigd, worden de arbeiders op de hoogte gebracht, wordt het probleem behandeld en vervolgens afgesloten en dit na minstens 20 uur of hoogstens 30 dagen, afhankelijk van het type en de urgentie van de interventie.

Évolution / Evolutie

Rustpunt in centrum van Anderlecht

Begin augustus wordt gedurende 3 tot 6 maanden een testfase gehouden die voor een rustpunt moet zorgen voor metrostation Sint-Guido en op het Dapperheidsplein.

De testfase is het gevolg van een mobiliteitsstudie die door de MIVB werd uitgevoerd in het kader van het project Avanti. Het gaat om metingen die dienen om de snelheid van de commerciële voertuigen van de MIVB te verbeteren. Gedurende drie tot zes maanden zal het verkeer in het historische centrum dan ook ingrijpend veranderen. Zijn de resultaten positief, dan kan de straat van het Dapperheidsplein, tussen de Wayezstraat en Sint-Guido, defini-

nitief worden afgesloten om er een voetgangerszone van te maken.

Dankzij dit rustpunt kunnen de troeven van het historische centrum beter in de kijker worden gezet en dit zowel op commercieel als toeristisch vlak. Het Sint-Guido-corso en omgeving beschikken over alle troeven om een voetgangerszone te laten werken. De voetgangerszone zal overigens voor een nieuwe dynamiek in de wijk zorgen en voorrang geven aan voetgangers, fietsers en mensen die het

openbaar vervoer nemen. Verder wordt het rustpunt uitgerust met stadsmeubilair, zoals banken en krukjes, maar is er ook plaats voor ontspanning met schommels en beplantingen.

We mogen niet vergeten dat dit project aansluit bij de ambitie van de gemeente om de mobiliteit te verbeteren en een redynamisering van de commerciële en toeristische trekpleisters in de wijk mogelijk te maken.

Naast het project voor een onder-

grondse parking met 239 plaatsen onder het Dapperheidsplein, waardoor plaats wordt vrijgemaakt die ingenomen werd door geparkeerde voertuigen, werd de voorbije maanden een participatief proces gevoerd dat moet leiden tot aanbevelingen om het Dapperheidsplein en het historische centrum herin te richten (voorplein van de collegiale, Kapelaanstraat, Kapittelstraat, Sint-Guido corso en de Sint-Guidostraat).

Un espace apaisé dans le centre d'Anderlecht

Une phase test d'un espace apaisé devant la station de métro Saint-Guidon (avenue Paul Janson) et sur la place de la Vaillance sera lancée début août, pour une période de 3 à 6 mois.

Cette phase test fait suite à une étude de mobilité de la STIB dans le cadre du projet Avanti (étude des mesures afin d'améliorer la vitesse commerciale des véhicules de la STIB). Pendant 3 à 6 mois, la circulation dans le centre historique sera fondamentalement modifiée. Si le test est concluant, il sera envisagé de fermer définitivement la rue de la place de la Vaillance, entre les rues Wayez et Saint-Guidon, en prévision de sa piétonnisation.

Cet espace apaisé permettra de

mieux mettre en lumière les atouts du centre historique tant au niveau commercial que touristique. Le cours Saint-Guidon et ses abords ont les caractéristiques idéales pour qu'un piétonnier fonctionne. Ce piétonnier est une solution qui dynamisera ce quartier, tout en donnant la priorité aux piétons, cyclistes et utilisateurs des transports en commun. Du mobilier urbain et ludique – des bancs, des tabourets, des balançoires et des plantations – sera également installé dans la zone de cet espace apaisé.

Rappelons que ce projet s'inscrit

dans la volonté de la commune de redynamisation du centre d'Anderlecht avec une amélioration de la mobilité et une redynamisation des attraits commerciaux et touristiques du quartier.

Outre un projet de parking souterrain de 239 places sous la place de la Vaillance, qui permettra de libérer la place du stationnement des voitures, un processus participatif est mené ces derniers mois afin de proposer des solutions pour repenser l'aménagement de la place de la Vaillance et de l'ensemble du centre historique (parvis de la

collégiale, rue du Chapelain, rue du Chapitre, Cours Saint-Guidon, rue Saint-Guidon).





La photographie d'archive du mois de mai représentait la place du Bara (voir photo ci-contre).
C'est la bonne réponse de **Julie Schmitz** qui a été tirée au sort.
Félicitations !

De foto van mei was er een van het Baraplein (zie foto).

Julie Schmitz gaf het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus.
Proficiat!



**N D
D'HIER À AUJOURD'HUI
E R L
VROEGER EN NU
E C I I T**

Voici une vue d'archive d'un lieu précis à Anderlecht. Reconnaissez-vous avec précision la rue ou le lieu-dit où cette photographie a été prise ?
Bekijk dit archiefbeeld van een plaats in Anderlecht. Herkent u de straat of de precieze plaats waar deze foto werd genomen?

Stuur uw antwoord **voor 12 juni** naar anderlecht-contact@anderlecht.brussels en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevebrie, verse geitenkaas, pottekeis,*

geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en mattentaarten.

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht.



Envoyez votre réponse à anderlechtcontact@anderlecht.brussels avant le **12 juni** et vous remporterez peut-être un **panier gourmand** composé de *savoureux produits du terroir : pain de campagne cuit*

au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, gueuze et kriek Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons. Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information-Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.

VENDREDI 23 JUIN
Fête de la musique avec
l'Orchestre Royal de
Chambre de Wallonie
Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon,
place de la Vaillance. Entrée gratuite.
Réservation indispensable :
02 528 85 00 (Escale du Nord)
Voir page 26.

LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE
DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE

Agenda

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!
02 558 09 16 / ANDERLECHT@CONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

THÉÂTRE TEATER

MERCREDI 7 ET JEUDI 8 JUIN À 20H15

Kevin Le Forain

Qui est Kevin? Un vrai ket né à Bxl. 34 ans, forain de son état et un accent à couper au couteau pour le plaisir de nos oreilles. Il contera comme personne le monde de la foire, son éducation reçue dans les caberdouches et les nombreuses discussions de foot avec la famille. Bref du local! On jubile de retrouver cette zwanze qui est la nôtre. Un pur moment de bonheur à découvrir sans attendre, un spectacle tout public.
Entrée: 19 à 22€

Fou Rire, rue des Deux Gares 124b
Réservations: 0483 599 229

VENDREDI 16 ET SAMEDI 17 JUIN À 20H15

François Martinez: "J'ai fait disparaître ma femme"

François Martinez réunit humour et magie dans son one man show. A force de vouloir faire voler son assistante au-dessus d'une tronçonneuse, elle a fini par se barrer! Ce qui est très ennuyeux, vu que son assistante, c'est aussi sa femme! Pour la faire revenir, il est prêt à tout! Vous allez enfin découvrir: comment aider un enfant à s'endormir grâce à une corde, comment lire dans les pensées d'une femme, comment faire apparaître des Big Mac et des frites ou du champagne et des fleurs, comment faire une déclaration d'amour avec un jeu de cartes et surtout comment faire

revenir la femme que vous aimez!

Entrée: 19 à 22€

Fou Rire, rue des Deux Gares 124b
Réservations: 0483 599 229

SAMEDI 17 JUIN À 20H

Ex-pression: spectacle d'improvisation théâtrale

Venez voir se construire des aventures inédites, rien que pour vous!
Orchestré par Florence Pire. Entrée: 8€
Au B'zou, rue de la promenade 13
Infos et réservations: 0474 10 75 76

VENDREDI 23 ET SAMEDI 24 JUIN À 20H15

Véronique Gallo: "The one mother show"

Après plus d'une année à nous raconter les confidences d'une mère de famille sur YouTube, Véronique Gallo transforme Vie de mère en spectacle! 4 enfants d'âges différents,

un Bertrand qui croit toujours bien faire, un chien qui pisse encore partout, des chaussettes qui traînent, des crises de jalousie, des Playmobils sur lesquels on trébuche, des exercices de grammaire, des nuits blanches et des matins de travers. Comment continuer à évoluer et être soi quand on est responsable de tant de choses et qu'on frôle l'hystérie au moins une fois par jour? Vie de mère dit tout haut ce que tout le monde pense tout bas sur le dur métier de parents, celui que l'on n'apprend jamais vraiment, mais qui, même s'il est souvent éreintant, nous rend terriblement forts et vivants. Un spectacle plein d'humour et d'amour. La vraie vie, quoi!
Entrée: 19 à 22€
Fou Rire, rue des Deux Gares 124b
Réservations: 0483 599 229

MUSIQUE MUZIEK

JEUDI 15 JUNI DE 12H30 À 13H

Erasmusica

Faites une pause en découvrant la musique ancienne interprétée par des étudiants du Koninklijk Conservatorium Brussel. En collaboration avec la Muziekacademie Anderlecht. Entrée gratuite.

Maison d'Erasmus, rue du Chapitre 31 - 02521 1383 - info@erasmushouse.museum

DONDERDAG 15 JUNI VAN 12U30 TOT 13U

Erasmusica

Geniet van een middagconcert door studenten historische muziekpraktijk van het Koninklijk Conservatorium Brussel. Toegang gratis. Erasmushuis, Kapittelstraat 31 - 02521 1383 - info@erasmushouse.museum

DINSDAG 20 JUNI OM 20U

MiXITY Sings: Canterbia

Brusselse koren met heel gevarieerde achtergronden – verenigingskoren, amateurs, professionals – verenigen zich onder een gemeenschappelijke noemer in een "neutraal" muziekstuk dat iedereen zich eigen kan maken en kan aanpassen.

Afspraak in De Rinck: Dapperheidsplein 7 - 025243235 - info@visit.brussels - www.mixitysings.brussels

VAN 23 TOT 25 JUNI

Beeldenstorm op Plazey

Beeldenstorm presenteert: Linking Ket, mobiele Beeldenstorm studio, optreden van Joy Wellboy & film vertoning Klokkenuiders. Vermaak voor jong en oud

Afspraak in het Elisabethpark in Koekelberg
Beeldenstorm: 025234350 - secretariaat@beeldenstorm.be - www.beeldenstorm.be

EXPO TENTOON- STELLING

JUSQU'AU 30 JUNI

Les enfants de la résistance

Exposition ludique et pédagogique à l'occasion de la sortie du tome 3 de la BD "Les deux géants". En collaboration avec les Editions du Lombard et



DU 6 AU 30 JUNI

Connect

Rencontre entre deux artistes: David Natan et Pascale Delévaux. Pour la première fois, David Natan réunira les trois facettes de son

travail de sculpture: "Calligraphie Tridimensionnelle", "Vector" et la toute récente "Paintone". Pascale Delévaux présentera une nouvelle série mixant la photographie, la sérigraphie et la peinture. Elle présentera également: "Panorama" (photo), "Poésie urbaine" (photo) et "Splash" (sérigraphie).

Maison des Artistes, rue du Bronze 14

la librairie The Skull. Des panneaux interactifs résumant aux 8-12 ans ce que furent en Belgique la Seconde Guerre, l'occupation, la collaboration ou la résistance.

Musée de la Résistance de Belgique, rue Van Lint 14

www.museumresistance.be

JUSQU'AU 30 JUNI

L'Art de guérir à la Renaissance

Cette exposition retourne aux sources de la médecine du XVI^e siècle et présente, au travers de plus de 80 objets et œuvres d'art, les changements idéologiques et méthodologiques qui incarnent les prémices de la médecine scientifique.

Musée de la Médecine, 808 route de Lennik
Infos: 025553431

CONFÉRENCES LEZING

SAMEDI 10 JUNI À 14H

Mémoire des Béguines, Saint Guidon et Erasme

Quand Guidon a foulé du pied les berges du Broeck, caracolant le long du Rinck de la future Vaillance, pouvait-il s'imaginer que son culte donnerait naissance à une collégiale superbe? Que l'on referait son histoire à coup de suppositions, intrigués que nous sommes par ces pierres aux origines incertaines? Imaginait-il aussi que des béguines participeraient à cette vie rurale aux portes de la ville ou qu'un humaniste des plus réputés se ressourcerait à l'ombre de la collégiale qui porte toujours son nom? Ce petit sacristain de Laeken a vraiment plus d'un tour dans son sac! Au point de concourir aux bénédictions d'animaux, quitte à rendre jaloux Hubert. Seul Pierre aura la clef du mystère. Dans le cadre du Festival Carolus V. Visite de la Maison d'Érasme et du Béguinage comprise.

Rendez-vous devant la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon Mardi 13 juin à 18h30

MARDI 13 JUNI À 18H30

Conférence historique

Le Collectif de La Roue vous invite à un cycle de conférences historiques sur le thème d'Anderlecht - La Roue - Les Trèfles... par Robert Verbelen. Restaurant social de la rue des Colombophiles
Réservation souhaitée: 0487551405 ou collect. roue.rad@gmail.com

ZATERDAG 17 JUNI VAN 10U30 TOT 13U30

Op "consultatie" bij onze Digidokters

Zit je met vragen over je laptop, PC, tablet, smartphone of gsm? Kom dan gratis op "consultatie" bij onze Digidokters Patrick en Nabil! Kleine of grote vragen, vragen van beginners of gevorderden: de Digidokters staan je bij met raad en daad. Ze zoeken tot ze een oplossing voor je gevonden hebben, zodat je tevreden huiswaarts kan keren! Inschrijven is hiervoor niet nodig

MAANDAG 19 JUNI OM 19U30

Opmerkelijke maandagen: Over stress en burn-out

Burn-out en bore-out komen steeds meer voor, en bovendien bij steeds jongere personen. Het is één van de belangrijkste oorzaken van ziekteverzuim. Hilde Mariën geeft je tijdens deze lezing meer inzicht in de kenmerken, oorzaken en gevolgen van burn-out en bore-out. Je krijgt belangrijke tips mee waar je echt iets mee bent. Hilde Mariën is als personal coach opgeleid door Dr. Luc Swinnen, de specialist in stress en burn-out in Vlaanderen. Reserveren is verplicht.

Afspraak in de bib: Sint-Guidostraat 97
025230233 - www.anderlecht.bibliotheek.be



DONDERDAG 22 JUNI OM 19U

Vrijheid bij Erasmus en Luther

Lezing in het Nederlands door dr. Stefan Gradl met simultane vertaling naar het Frans. 500 jaar geleden wierp Luther in zijn 95 stellingen een nieuwe blik op het christelijke geloof. Een paar jaar later schreef hij «Over de vrijheid van een christen», waar hij de nadruk blijkt te leggen op de keuzes die God voor mensen maakt. Bovendien komt er een nogal negatief beeld van de mens naar voren. Erasmus protesteert daartegen, want hij houdt vast aan de keuzevrijheid en de verheffing van de mens door een goede opvoeding en een klassieke opleiding. Erasmus komt in zijn gedachten veel moderner over dan Luther. Klopt dat beeld? En overdrijft Erasmus soms ook weer in zijn positieve kijk op de mens?

Organisator: Erasmushuis i.s.m. de Protestantse kerk Bethlehem en het Masereelfonds Gratis toegang mits plaatsbespreking: 02521 1383 of www.erasmushouse.museum Jeudi 22 juni à 19h

JEUDI 22 JUNI À 19H

La liberté selon Érasme et selon Luther

Il y a 500 ans, en publiant ses 95 thèses, Luther jetait un regard nouveau sur la foi chrétienne. Quelques années plus tard, son traité "De la liberté du chrétien" semble mettre l'accent sur les choix opérés par Dieu pour l'homme, il en ressort une image assez négative de l'être humain. Érasme s'oppose à cette vision des choses. Selon lui, l'homme est libre de ses choix, son jugement s'affirme grâce à une bonne éducation et une formation intellectuelle sur le modèle classique. La pensée d'Érasme paraît plus moderne que celle de Luther. En est-il vraiment ainsi? La vision positive d'Érasme est-elle toujours soutenable?

Organisateur: Maison d'Erasmus, en collaboration avec la Protestantse kerk Bethlehem et le Masereelfonds. Conférence en néerlandais de Stefan

Gradl, avec traduction simultanée en français.
Entrée gratuite, sur réservation : 02 521 13 83 ou www.erasmushouse.museum

LITTÉRATURE

SAMEDI 10 JUIN À 14H

Café littéraire "Les lectures de l'été"

En manque d'idées de lecture ? Le comité de lecture adultes a le plaisir de vous présenter ses coups de cœur pour vos prochaines lectures de l'été. Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations : 02 526 83 30

DIMANCHE 11 JUIN À 10H

Petit déjeuner littéraire

Dernier petit déjeuner littéraire avant une pause estivale. La Bibliothèque a le plaisir d'accueillir l'auteur belge Hugo Poliart. En 2015, il quitte tout et part en Colombie pour écrire son premier roman "Superflus" publié en novembre 2015 aux éditions Academia-L'Harmattan. Un an après, il publie son deuxième roman : "Lulo" aux éditions Jourdan. Fort présent sur les réseaux sociaux et sur son blog, l'auteur commente l'actualité avec un humour 100% belge. Seul sur scène, l'auteur terminera la rencontre par une séance de dédicaces. A cette occasion, la Bibliothèque et la Ludothèque seront ouvertes de 9h30 à 12h30. Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations : 02 526 83 30

JEUDI 29 JUIN À 14H

Je lis je[u]dis (pour adultes)

Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur en toute convivialité avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires. Gratuit et ouvert à tous. Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos : 02 526 83 30

WORKSHOPS

LUNDI 12 JUIN DE 18H À 21H

Atelier "Cultiver en ville"

Sur le thème des potagers au naturel sans pesticide, à l'Institut Redouté Peiffer, avenue Marius Renard 1. Inscription sur <http://cultiverenville.brussels>

MARDI 13 JUIN DE 18H À 21H

Atelier "Cultiver en ville"

Sur le thème des plantes aromatiques, à la Maison d'Erasmus, rue du Chapitre 31. Inscription sur <http://cultiverenville.brussels/>

JEUDI 29 JUIN À 19H

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre. Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30

MARDI DE 18H À 19H

Table de conversation en anglais

33 rue Mercator
Info & inscriptions : 02 520 14 10 - 0479 24 22 83 - 0495 62 55 53
jessyil@hotmail.com

MARDI DE 19H À 20H

Méditation relaxation holistique

Des séances de méditation en petit groupe, pour réduire le stress et développer le bien-être. Info & inscriptions 02 520 14 10 - 0479 24 22 83 - 0495 62 55 53
jessyil@hotmail.com

LUNDI, MERCREDI, JEUDI

ET SAMEDI APRÈS-MIDI

Atelier de poterie

L'atelier est ouvert les lundis et jeudis de 16h à 19h, le mercredi de 14h30 à 18h30 et 2 samedis par mois de 15h à 18h (17 juin et 1er juillet). Venez découvrir ou développer la joie de travailler la terre. Techniques de pinçage, colombins, plaques, travail au tour, émaux... Explications en français et en anglais. Terres de liberté, rue Eloy 10
Tarif : 8€/h ou 60€/10h. 50% de réduction pour les habitants d'Anderlecht. Gratuit pour les demandeurs d'asile. 1ère séance gratuite.
Infos : 0465 25 98 90 - agclaye@yahoo.fr

JEUDI DE 13H À 14H

Atelier chant

Avec comme point de départ quelques chants traditionnels marocains amenés par Laïla Amezian, l'atelier réunit les participantes autour de leurs traditions musicales propres. Un atelier où chacune partage un chant de sa tradition et l'enseigne aux autres femmes. Université Populaire d'Anderlecht, rue du Chimiste 34-36
Infos et inscriptions : lailaamezian@popbxl.com
02 529 00 01

Schrijf je in voor Brussel Bijou

Ben je gebeten door theater of dans en

heb je een creatie in je koker, schrijf je dan in voor Brussel Bijou, dé prijs voor Brusselse podiumkunsten op touw gezet door Zinnema, BOZAR, Bruzz en de VGC. Word je geselecteerd, dan sta je in december op het podium van BOZAR. De winnaar ontvangt een mooie geldprijs en een residentie in Zinnema. En natuurlijk eeuwige roem.
Schrijf je voor 18 juni in via www.zinnema.be

SPORT

LUNDI 3 JUILLET DE 9H À 18H

Basket en liberté

Cité du Peterbos

MARDI À 17H30 ET JEUDI À 18H30 ET 20H

Vini yoga

Athénée Bracops Lambert, avenue Bertaux 45 (entrée par le parc Astrid)
Tarif: 10€ ou abonnement trimestre 0497 14 48 35 - liliane.decoster@skynet.be

ELKE WOENSDAG VAN 19U TOT 20U

Zumba

Voor jong en minder jong
Sint-Guidostraat 73 - 0478 57 37 60 - zumba.anderlecht@gmail.com

JEUNESSE JEUGD

WOENSDAG 7 JUNI OM 14U

Verhalenuurtje in de bib

Wie zat er als kind niet graag op schoot te luisteren naar spannende, grappige, ontroerende of leuke verhaaltjes? In de bibliotheek zijn massa's voorleesboekjes en Kamishibaïverhalen. De verhalenverteller ontdekt deze samen met jou en je kinderen. De verhalenuurtjes zijn altijd op een woensdagnamiddag, en voor kinderen van 3 tot 9 jaar. Afspraak in de Nederlandstalige Bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33
www.anderlecht.bibliotheek.be

SAMEDI 10 JUIN À 10H

Bébé, bambin sourds bouquinent (0-3 ans)

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les tout-petits. Cette animation est organisée en collaboration avec l'APEDAF. Bienvenue aux enfants de 0 à 3 ans



SAMEDI 10 JUIN DE 11H À 19H

COUPE DU MONDE DE STREET WORKOUT

Ce samedi 10 juin, les Wolf's Bar organisent des qualifications pour participer à la Coupe du Monde de Street Workout. Rendez-vous de 11h à 19h au parc du Peterbos entre les immeubles 3 et 6.

ZATERDAG 10 JUNI VAN 11U TOT 19U

WERELDBEKER STREET WORKOUT

Op zaterdag 10 juni organiseert Wolf's Bar kwalificaties voor de wereldbeker Street Workout. Afspraak van 11u tot 19u in het Peterbosspark, tussen gebouwen 3 en 6. au parc du Peterbos entre les immeubles 3 et 6.

STREET SPORT

Activités gratuites pour les 6-18 ans

LE MERCREDI DE 14H30 À 17H30

Place Jorez

7 juin : Panasoccer

14 juin : Escrime et skate

21 juin : Escalade

28 juin : Street workout

Gratis activiteiten voor 6-18 jaar

OP WOENSDAG VAN 14U30 TOT 17U30

Jorezplein

7 juni : Panasoccer

14 juni : Schermen en skate

21 juni : Klimmen

28 juni : Street workout

accompagnés de leurs parents, qu'ils soient sourds ou entendants !
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30

SAMEDI 10 JUIN DE 10H À 12H

Contes, jeux et signes (3-12 ans)

Une nouvelle animation qui propose des contes et jeux de société en langue des signes pour les enfants sourds âgés de 3 à 12 ans accompagnés de

DINSDAG 6 JUNI

MATINEE & STAMINEE: RITA CORDY

De West-Vlaamse Rita Cordy is al van kinds af gebeten door de accordeonmicrobe. In 2003 bracht ze haar eerste album "Accordeonparty"

uit. Rita is all-round accordeoniste en laat accordeonklassiekers zoals: La Paloma, Marina, graag horen aan haar publiek. Wil je eens een danske placceren of gewoon een leuke namiddag beleven kom dan om 14 uur naar het dienstencentrum De Kaai. Matinee & Staminee nodigt elke eerste dinsdag van de maand (behalve de zomermaanden) Anderlechtse senioren uit voor een culturele na-

middag met veel variatie: concerten, theater, film, comedy, lezingen, dans, etc.

Iedereen is van harte welkom en de inkom is gratis!

Inschrijven verplicht via cultuur@anderlecht.brussels of 025580892. Afspraak in dienstencentrum De Kaai: Bergensesteenweg 436 in Anderlecht

leur famille. Au programme: des jeux d'observation, de rapidité et d'ambiance animés par des animateurs spécialisés en langue des signes. Amusement garanti! Animation réalisée en collaboration avec le CREE. Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 025268330

WOENSDAG 21 JUNI OM 14U
Verhalen in 2 talen

Oortjes gepoetst? Oogjes goed open? Dan ben je helemaal klaar voor de knotsgekke voorstelling van woensdagnamiddag! Laat je verrassen door de wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands, en laat je meevoeren door des petites verhalen voor grote oreilles! Alle kinderen van 4 tot 9 jaar zijn welkom. We beginnen telkens om 14u stipt, dus kom zeker op tijd!
Wil je er graag bij zijn? Deelnemen is gratis, maar reserveren is wel verplicht. Je inschrijven voor deze activiteit kan aan de balie, telefonisch (025230233) of via e-mail (bibliotheek@anderlecht.brussels)
Afspraak in de Franstalige bib: Kapelaanstraat 1-7

MERCREDI 21 JUNI À 14H
Envolées bilingues

La conteuse Ludwine Deblon racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans. Cette animation est le fruit d'une collaboration avec la Bibliothèque néerlandophone d'Anderlecht.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations: 025268330

SAMEDI 24 JUNI À 9H30 ET 10H30
Les petits samedis des bébés (0-3 ans)

La conteuse Dominique Bastin proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations: 025268330

MERCREDI 28 JUNI À 14H
Envolées du mercredi

La conteuse Florence Delobel racontera des histoires pour les jeunes lecteurs âgés de 4 à 9 ans accompagnés de leurs parents.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 025268330.

BALADES WANDELINGEN

SAMEDI 3 JUNI À 9H
Vogelzangbeek - Vleze

Promenade nature avec Coordination Senne. Durée: 2 à 3h.
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis
Infos: 026401924 - 0498823221



DIMANCHE 4 JUNI DE 10H30 À 13H
Érasme - De Coster, même combat?

Au fil d'un parcours dans les collections de la Maison d'Érasme, Roel Jacobs évoquera les liens entre Érasme et Till Ulenspiegel, le saltimbanque du XIV^e siècle dont Charles de Coster a réécrit la légende il y a juste 150 ans.
Prix: 5 euros
Maison d'Érasme, rue du Chapitre 31
Infos et réservations: 025211383

ZONDAG 4 JUNI VAN 14U TOT 16U30
Erasmus en De Coster, twee gelijkgestemde zielen?

Roel Jacobs neemt je op sleeptouw door de collecties van het Erasmushuis en commentarieert de

gelijkenissen tussen Erasmus en Tijn Uilenspiegel, de 16e-eeuwse vrijbuitervan wie Charles de Coster 150 jaar geleden de legende herschreef.
Prijs: 5€
Erasmushuis, Kapittelstraat 31
Info en plaatsbespreking: 025211383

SAMEDI 10 JUNI À 9H30
La chouette chevêche chez elle

Promenade nature avec le Cercle des Guides Nature du Brabant (CNB) & AVES Bruxelles-Brabant. Durée: 2 à 3h.
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis
Infos: 026401924 - 0498823221

SAMEDI 17 JUNI DE 10H À 13H
7 siècles de peinture murale à Anderlecht

Cette visite sillonne les rues d'Anderlecht, retraçant son histoire au travers des empreintes laissées par les artistes à même les murs. Un parcours de sept siècles reliant la romane Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon à des représentations plus contemporaines sur le site de Neerpede en passant par l'essor de l'architecture Art nouveau ou par les luttes ouvrières de « Force murale ». Un parcours historique, urbanistique et artistique qui portera le regard sur ces petits détails qui enrichiront tout un chacun.
Infos: 0477594875 - info@cap-eria.eu

ZATERDAG 17 JUNI OM 13U30
AgriCOOLture: Planten in de Biestebroek

Vandaag leren we de moestuin in de Biestebroek kennen en steken we de handen uit de mouwen. De zaden die we in mei gepland hebben, zijn ondertussen uitgegroeid tot plantjes die groot genoeg zijn om van de open lucht te kunnen genieten. Zin in een dagje met groene vingers? Kom naar onze tweede AgriCOOLture activiteit op zaterdag 17 juni!
Afspraak aan de bib (Sint-Guidostraat 97), We wandelen samen naar de

Biestebroek
Voor kinderen van 6 tot 12 jaar (begeleiding door volwassene verplicht.)
Biestebroek: Veeveydestraat - 025230233 - kvandenbergh@anderlecht.brussels - www.anderlecht.bibliotheek.be

DIMANCHE 18 JUNI À 9H
La faune et la flore dans la ville

Promenade nature avec Natagora.
Durée: 2 à 3h.
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis
Infos: 026401924 - 0498823221

DIMANCHE 18 JUNI À 14H
Rando dans un tableau de Breughel

Une balade bucolique dans la vallée de la Pède, la réserve du Vogelenzang et un coin du Pajottenland où Pieter Breughel a souvent posé son chevalet. Ses tableaux nous permettent d'appréhender l'évolution du paysage: bocages, prairies humides, marécages, chemins creux bordés de saules têtards et cités jardins - la Roue et Bon Air - composent un tableau charmant... Cette randonnée s'adresse à de bons marcheurs (+/- 15 km) Prix le jour même: 15€.
Départ à la sortie du métro Ceria/Coovi
Infos: www.bruxellesbavard.be



SAMEDI 24 JUNI DE 14H À 17H
Bruxelles au temps d'Érasme et de Luther

Du Square du petit Sablon au jardin de la Maison d'Érasme, ce parcours nous emmènera sur les traces d'Érasme, de Luther et de leur siècle. Visite en FR par Emmanuel Dekoninck, historien de l'art, spécialiste de la Renaissance et guide-conférencier. Avec la collaboration de la librairie Quartiers latins. Dans le cadre du Festival Carolus V.
PAF: 10€
Rendez-vous au Square du Petit Sablon.
Infos et réservations: 025211383 ou info@erasmushouse.museum

ZONDAG 25 JUNI OM 14U
Sprinkhanen, bijen en andere insecten ...

Met Natuurpunt - Afdeling Brussel & Jeugdbond Natuur & Milieu
Bijeenkomst: ingang van het kerkhof, Sintjanskruidlaan
Info: 026401924 - 0498823221

ZOMERSPEELPLEINEN IN CUROSPORT VOOR KINDEREN VAN 8 TOT 18

Van 10 tot 14 juli: sporten op de fiets

Van 7 tot 11 augustus: sporten in open lucht en avontuur

De activiteiten beginnen om 9u en eindigen om 17u. Wanneer we op uitstap zijn buiten Brussel, kan dit later zijn.

PRIJS: 10 EURO PER WEEK

DE PLAATSEN ZIJN BEPERKT, DUS KOM NAAR DE ESPACE LEMMENS, SCHEIKUNDIGESTRAAT 37, EN SCHRIJF JE SNEL IN.

MEER INFO: 02 528 87 80 - CUROSPORT@ANDERLECHT.BRUSSELS

STAGES D'ÉTÉ AU CUROSPORT POUR LES 8 - 18 ANS

Du 10 au 14 juillet: sports à vélo

Du 7 au 11 août: sports de plein air et aventure

Les journées de stage débutent à 9h et se terminent à 17h, voire plus tard en cas de sorties à l'extérieur de Bruxelles.

PRIX: 10 EUROS PAR SEMAINE.

LES PLACES SONT LIMITÉES, NE TARDEZ PAS À VOUS INSCRIRE À L'ESPACE LEMMENS, 37 RUE DU CHIMISTE.

PLUS D'INFOS: 02 528 87 80 - CUROSPORT@ANDERLECHT.BRUSSELS

MARCHÉS BROCANTES

SAMEDI 10 JUIN DE 8H À 19H

Braderie-brocante de Scheut

Organisée par l'Association des commerçants de Scheut avec le soutien du service des Classes moyennes-Economie-Emploi: le long de la chaussée de Ninove entre les n° 479-339 et 534-352. Une kermesse sera installée rue Achille Jonas.
Infos: 0478815035

ZATERDAG 10 JUNI VAN 8U TOT 19U

Rommelmarkt-Bradreij in Scheut

Handelaarsvereniging "Scheut" organiseert een grote braderij met rommelmarkt en dit met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling: afspraak langs de Ninoofsesteenweg tussen nr. 339-479 en 352-534. In de Achille Jonasstraat staat er een kermis.
Info: 0478815035

SAMEDI 17 DE 8H À 18H ET DIMANCHE 18 JUNI DE 8H À 17H

Braderie-brocante de La Roue-Bizet

L'Association des commerçants de la "Roue-Bizet" organisera une braderie brocante dans le quartier de la Roue-Bizet, avec la collaboration du service des Classes moyennes-Economie-Emploi. Une kermesse sera installée place Bizet et place de la Roue.
Réservation pour les emplacements: 0475 7899 48 (uniquement de 17h à 19h)

ZATERDAG 17 JUNI VAN 8U TOT 18U EN ZONDAG 18 JUNI VAN 8U TOT 17U

Braderij-rommelmarkt in Het

Rad-Bizet

Handelaarsvereniging "Het Rad-Bizet" organiseert een grote braderij met rommelmarkt in de wijk Het Rad-Bizet en dit met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling. Tussen het Bizetplein en het Radplein komt er een kermis.
Wil u een standplaats reserveren? Bel dan tussen 17u en 19u naar 0475 7899 48.

SAMEDI 17 JUIN DE 7H À 20H

Brocante DoucheFLUX

Brocante (gaming, vintage, vêtements) organisée au profit de DoucheFLUX, une asbl qui offre des services et des infrastructures sanitaires aux plus précaires ainsi qu'un large panel d'activités stimulantes et valorisantes leur permettant de redresser la tête, condition de leur réinsertion. A l'intérieur: rue des Vétérinaires 84. A l'extérieur: rue des Vétérinaires, entre la rue Bara et la rue de France.
Réservation d'un emplacement par mail (brocante@doucheflux.be) ou téléphone (0485 74 98 02) avant le 13 juin. Concerts & Afterparty de 19h à 22h.

SAMEDI 24 JUIN DE 10H À 12H

Donnerie en Folie!

Vous avez des objets, des vêtements, des plantes ou des semences à donner? Venez les distribuer et repartez avec ce qui vous sera utile! La donnerie a lieu tous les derniers samedis du mois sur l'esplanade d'Aumale.
Infos: 0475 788 669 (Mado), 0494 89 99 45 (Myène), madoponette@proximus.be

ZATERDAG 24 JUNI VAN 10U TOT 12U

Grote weggeefbeurs

Heeft u voorwerpen, kleding, planten of zelfs zaaigoed om weg te geven? Kom ze uitdelen en keer terug naar huis met spullen die u nodig heeft!
Elke laatste zaterdag van de maand op de

d'Aumale-esplanade.

Info: 0475 788 669 (Mado) - 0494 89 99 45

(Myène) - madoponette@proximus.be
madoponette@proximus.be

ASSOCIATIF VERENIGINGS-LEVEN

LUNDI ET VENDREDI DE 13H À 18H

Club de cartes "Atout coeur"

Le club recherche de nouveaux joueurs et joueuses de whist.
Pavillon Centre, Coin rue Fénelon et rue Corneille
PAF: 1 EUR (café + gourmandise compris)
Infos: 02 522 35 45

ELKE DINSDAG

Turnen

Opgelet: niet in juli en augustus
Afspraak in de Regina-Assumptaschool: Adolphe Willemynstraat 215
Femina: femma.olvh@gmail.com

MERCREDI 14 JUNI DE 14H À 16H

Ateliers ouverts à tous les âges

La Maison de l'Intergénération propose un lieu et un temps pour se rencontrer, mieux se connaître, boire un café, s'exprimer et échanger sur la vie du quartier. Lors de ces ateliers ouverts à tous les âges, chacun apporte ses envies, ses talents, ses questions, ses coups de coeur, ses spécialités culinaires pour les partager avec d'autres.

Les rencontres sont gratuites et ouvertes à tous.

Infos: Maison de l'Intergénération - Entr'âges asbl
Boulevard de la Révision 38
02 544 17 87

DIVERS DIVERSEN

DIMANCHE 4 JUNI DE 11H À 19H

Fête de l'environnement

Le Service "Développement durable" vous accueillera au stand "Forum des communes" lors de la Fête de l'environnement organisée au Parc du Cinquantenaire sur le thème "Nature en ville".

ZONDAG 4 JUNI, VAN 11U TOT 19U

Groot Milieufest

De dienst "Duurzame Ontwikkeling" heet u welkom op zijn stand "forum voor gemeenten", tijdens het Groot Milieufest in het Jubelpark rond het thema "natuur in de stad".

JEUDI 22 JUNI À 19H

Conseil communal

Séance publique
Place du conseil, 1 - 02 558 09 68
assemblees@anderlecht.brussels

DONDERDAG 22 JUNI OM 19U

Gemeenteraad

Openbare zitting
Raadsplein 1 - 02 558 09 68
vergadering@anderlecht.brussels

APPRENDRE A REAGIR FACE À L'URGENCE

A la suite des attentats qu'ont connus Bruxelles et Zaventem en mars 2016 et la demande citoyenne qui en résultait, le Gouvernement bruxellois a mis sur pied une série de formations courtes pour réagir face à l'urgence, en collaboration avec la Croix-Rouge et le SIAMU.
Les prochaines sessions se dérouleront de juin à décembre, chaque premier week-end du mois, au sein de la caserne Héliport des pompiers de Bruxelles. Le samedi est ouvert à tout public, tandis que le dimanche est réservé aux mouvements de jeunesse.

Plus d'infos: www.reagir-urgence.brussels

OPLEIDING REAGEREN BIJ EEN NOODGEVAL

Na de aanslagen in Brussel en Zaventem in maart vorig jaar en op vraag van burgers, heeft de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist om samen met het Rode Kruis en de DBDMH een reeks korte opleidingen te organiseren die deelnemers moet leren hoe te reageren bij een noodgeval.

De volgende lessen vinden tijdens het eerste weekend van juni tot december plaats. Afspraak in de Helihavenkazerne van de Brusselse brandweer. Zaterdag is iedereen welkom en zondag is voorbehouden voor jeugdbewegingen.

Meer info: www.reageren-noodsi-tuatie.brussels/nl/



VENDREDI 23 JUIN À 20H

FÊTE DE LA MUSIQUE AVEC L'ORCHESTRE ROYAL DE CHAMBRE DE WALLONIE

La Fête de la Musique, célébrée chaque année dans une centaine de pays à travers le monde, se veut un événement convivial où la musique vagabonde de lieu en lieu sous ses multiples formes à l'aube de l'été, principalement le 21 juin.

A cette occasion, le centre culturel d'Anderlecht « Escale du Nord » convie l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie et Frank Braley (piano et direction) qui obtint le premier prix du Concours Reine Élisabeth.

Rendez-vous le vendredi 23 juin à 20h, Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon, place de la Vaillance. Entrée gratuite. Réservation indispensable: 02 528 85 00 (Escale du Nord)



Au programme :

la Sonate pour piano n° 14 en do dièse mineur, opus 27 n° 2, « Sonate au clair de lune » de Ludwig van Beethoven, le Concerto n° 4 en sol majeur op. 58 pour piano et orchestre (version orchestre à cordes de Lachner) de Ludwig van Beethoven, la Suite en sol Majeur pour ensemble à cordes (1884, inachevée) d'Ignacy Jan Paderewski et le Concerto pour archi de Nino Rota.

ZATERDAG 24 JUNI

OPENINGSFEEST ZOMER OP DE KOER

Zoals je op pagina 11 al kon lezen, wordt Tournee General dit jaar uitgebreid. Niet 1 dag, maar 9 weken lang trakteren de Nederlandstalige Cultuur dienst en gemeenschapscentrum De Rinck je op zomers plezier! We beginnen eraan met volgend openingsfeest:

Straattheater - circus - boekenbazaar - workshops - standenmarkt - kleurrijke fietstaxis

doorlopend vanaf 13u tot 18u

CONCERTEN

16u45: Ander Brass - Anderlechtse fanfare bestaande uit blazers en percussie, ze brengen Beninse ritmes.

17u30: De Zinnefolee - Hét Brusselse koor, samen zingen en swingen ze in het sappige Brusselse dialect.

18u30: Ago Benin Brass - Een mix van authentieke grooves en melodieën uit Benin met eigentijdse Brusselse arrangementen en composities.

20u00: Mariachi Reloaded - een complete heruitvinding van het traditionele Mexicaanse Mariachi genre

21u00: Rebel up! SebCat - wereldse DJ-set

SAMEDI 24 JUIN

FÊTE D'OUVERTURE UN ÉTÉ DANS LA COUR

Comme vous avez pu le lire à la p. 10, la "Toernee General" est prolongée. Le service de la culture néerlandophone et le centre culturel De Rinck vont vous régaler pendant 9 semaines!

Ca commence avec la fête d'ouverture: Théâtre - cirque - foire aux livres - workshops - marche - tuk-tuk multicolores de 13h à 18h

CONCERTS

16h45: Ander Brass - Fanfare anderlechtse composée d'instruments à vent et de percussions, sur des rythmes du Bénin

17h30: De Zinnefolee - LA chorale bruxelloise. Ils chantent et swingent dans un savoureux dialecte bruxellois

18h30: Ago Benin Brass - Un mix de grooves authentiques et de mélodies du Bénin, mêlées à des compositions et des arrangements contemporains

20h00: Mariachi Reloaded - Une réinvention complète du genre Mariachi mexicain traditionnel

21h00: Rebel up! SebCat - DJ-set musiques du monde



La vente directe de légumes locaux recommence à Anderlecht

Vous avez envie de manger local, sans pesticide et de connaître les agriculteurs qui produisent ces délicieux légumes? C'est possible! Venez acheter vos légumes sur le champ.

Tous les samedis à partir du 3 juin :

de 10h à 12h au Vogelzang, rue du chant d'oiseaux (après le terrain de foot)

de 12h30 à 14h à Neerpede, chez Fruit-Time, rue du pommier 465

N'oubliez pas de vous munir d'un petit

sac et de monnaie, il n'y a pas de Bancontact.

Koop groenten geteeld in Anderlecht

Wil je smullen van lokale producten zonder pesticiden en de landbouwers leren kennen? Dan kan je je groenten rechtstreeks van het veld kopen.

Elke zaterdag vanaf 3 juni: van 10u tot 12u in Vogelzang: Vogelzangstraat (achter het voetbalveld)

van 12u30 tot 14u in Neerpede bij Fruit-Time: Appelboomstraat 465

Vergeet geen zak mee te brengen en zorg ook voor cash geld, aangezien je niet kan betalen met de kaart.

SAMEDI 1^{ER} JUILLET DE 10H À 12H

Atelier famille « Fleurs à gogo »

Ce samedi 1^{er} juillet de 10h à 12h, venez découvrir la magie qui transforme les fleurs en fruits, toucher, sentir, goûter les fleurs, leur arôme, leurs couleurs. Apprenez à les transformer en délices et ramenez des surprises à la maison!

Conditions de participation :

Min. 2 personnes: 1 adulte et 1 enfant (3 à 12 ans) - Max. 3 enfants par adulte inscrit

Prix: 5€ / personne

Rendez-vous à la Maison verte et bleue, rue du Chaudron 1

Infos et inscriptions:

cham.ecopeda@gmail.com - 0486 05 86 25

DU 30 JUILLET AU 6 AOÛT

Voyage à Bourbonne-les-Bains (France)

Cure thermale d'une semaine organisée par l'asbl La Gerbe. Prix: 950 € en chambre double - 1125 € en chambre single comprenant le voyage en autocar de luxe, la pension complète, 6 jours de cure (3 soins par jour) et l'assurance annulation.

Infos et inscriptions: 02 520 21 42

ou 0477 69 52 64

LE MARDI DE 15H À 16H

Cours de "stimulation alzheimer" et groupe de parole

Centre intergénérationnel Wayez, chaussée de Mons 593

Infos et inscriptions : 02 523 58 06

Pour connaître les autres initiatives en faveur des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches, rendez-vous sur le site Alzheimer ADmis ANderlecht :

www.aladan.be

SENIORS / SENIOREN

VENDREDI 7 JUIN DE 14H À 16H

ALZHEIMER CAFÉ

Thème: Comment gérer la dépression de la personne âgée qui souffre de la démence?

Par le Dr Huygens. Accueil et animation par Mme Tshaly Kabeya. Animation musicale par Emma Szmidt et Jean-Pierre Venant. L'entrée est gratuite, accessible aux personnes à mobilité réduite.

Rue Démosthène n°40

Infos : 02 559 71 01

LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus.

Ecole P17, Rue Jakob Smits 114

Infos : 02 350 72 12

0494 18 86 90

(Les Libellules d'Age d'Or)

Ateliers pour les seniors

- MARDI À 9H30 : gymnastique douce

- MARDI 15H : yoga

- JEUDI 9H30 : aikido

Place De Linde 9

Info : 0475 28 51 16

ELKE DINSDAG VAN 15U TOT 16U

Stimulatiefles Alzheimer en groepsgesprek

Intergenerationeel centrum Wayez: Bergensesteenweg 593

Info en inschrijven: 02 523 58 06

Benieuwd naar de andere initiatieven om personen met Alzheimer en hun naasten te helpen? surf dan naar de website van Alzheimer Aanvaard Anderlecht www.aladan.be

Évasion / Ontspanning



DE LAATSTE WERKENDE WINDMOLEN

In het hoger gelegen gedeelte van Anderlecht, waar het Pajottenland begint, vinden we de laatste werkende windmolen van Brussel terug. De Luizenmolen werd gebouwd in 1864, volledig verwoest in 1955 en in zijn oorspronkelijke staat heropgebouwd in 1999. Tegenwoordig wordt de molen beheerd door gepassioneerden en hier wordt nog steeds bloem gemaakt, zoals vroeger.

Sinds de oprichting in 1928 volgden de molenaars in de Luizenmolen elkaar op: Gustaaf de Crem, zijn zoon Jef, Henri Pierre Van Leeuw en zijn zoon Jozef, de laatste molenaar. In 1939 verkochten de eigenaars de molen aan de gemeente Anderlecht, die de intentie had om de molen op te waarden. De Luizenmolen werd voor het eerst geklasseerd in 1942, maar na de oorlog werd het verwaarloosd door een gebrek aan middelen. De molen was er steeds erger aan toe, verloor zijn wieken en begon in te storten. In 1954 werd de molen gedeclasseerd en het jaar nadien volledig gesloopt.

Aan het einde van de jaren '90 herrees de molen uit haar as dankzij enkele Anderlechtenaren die haar niet wilden zien verdwijnen. De Luizenmolen werd volledig in zijn oorspronkelijke staat heropgebouwd in 1999 en is sinds 2007 opnieuw een geklasseerd monument.

De molen draait tegenwoordig nog steeds en produceert bloem met granen uit de omliggende velden. Deze bloem is echter niet voor consumptie bestemd en wordt door de lokale boeren aan hun dieren gevoerd. Mogelijk zal de molen op een dag opnieuw bloem produceren om brood mee te bakken.

U kunt de Luizenmolen elke tweede en vierde zondag van de maand van 14u tot 17u bezoeken. Er worden ook bezoeken met gids voor groepen en particulieren gehouden.

LE DERNIER MOULIN À VENT EN ACTIVITÉ

Sur les hauteurs d'Anderlecht, au début du Pajottenland, subsiste encore le dernier moulin à vent bruxellois en activité. Construit en 1864, le «Luizenmolen» a été complètement détruit en 1955 avant d'être reconstruit à l'identique en 1999. Le moulin est aujourd'hui géré par quelques passionnés et produit toujours de la farine à l'ancienne.

De sa création à 1928, plusieurs meuniers se succèdent au Luizenmolen : Gustaaf de Crem, son fils Jef, Henri Pierre Van Leeuw et son fils Jozef qui sera le dernier meunier. En 1939, les propriétaires vendent le moulin à la commune

d'Anderlecht qui s'est proposé de le remettre en valeur. Classé une première fois en 1942, il subit les conséquences de la guerre et est laissé à l'abandon, faute de moyens. Le moulin se dégrade, perd ses ailes et s'effondre progressivement. Déclassé en 1954, il est complètement démoli en 1955.

C'est à la fin des années nonante que le moulin renaît de ses cendres grâce à quelques Anderlechtois qui ne pouvaient se résoudre à sa disparition. Le Luizenmolen est finalement reconstruit à l'identique, inauguré en 1999 et monument classé depuis 2007.

Aujourd'hui, ce moulin à vent traditionnel est toujours en activité. Il produit de la farine à partir de céréales cultivées dans les champs voisins. Impropre à la consommation, cette farine est distribuée aux fermiers des environs qui nourrissent leurs animaux. Il est possible qu'un jour le moulin produise à nouveau de la farine pour faire du pain...

Vous pouvez visiter le Luizenmolen tous les 2e et 4e dimanche du mois de 14h à 17h. Des visites guidées, pour groupes ou particuliers, y sont organisées.



© 1950 © MIK-IRPA, BRUXELLES



Tips voor een rustig vertrek

NU DE GROTE VAKANTIE ERAAN KOMT, HEBBEN WIJ ENKELE TIPS OM DE KANS OP INBRAAK EN BRAND TE VERMINDEREN. U KUNT AAN DE POLITIEZONE ZUID LATEN WETEN WANNEER U ER NIET BENT VIA WWW.POLICE-ON-WEB.BE OF GA EENS LANGS BIJ HET COMMISSARIAAT IN UW BUURT.

GEMEENTELIJKE BEVEILIGINGSPREMIE

→ De gemeente Anderlecht kent een premie toe voor het beveiligen van woningen, bijvoorbeeld door een gepantserde deur of veiligheidssloten te plaatsen. Deze premie bedraagt 25% van de aankoopprijs, begrensd op 247,89 euro, en kan worden toegekend aan wie in Anderlecht woont en van wie het belastbaar inkomen lager ligt dan een bepaald bedrag.

→ **ERRATUM:** Une erreur s'est glissée dans le journal de mai (p.30): le stationnement payant ne s'applique pas aux motos.

Spijtig genoeg stond op pagina 30 van de gemeentekrant van mei een foutje. Het betalend parkeren is namelijk niet van toepassing voor motorfietsen.

GRATIS BEZOEK VAN PREVENTIEADVISEUR

→ De Diefstalpreventieadviseur helpt inwoners en zelfstandigen om hun woning of zaak beter te beschermen tegen diefstal. Contacteer onze adviseur via 0494 57 79 91 voor een gratis bezoek of als u de premie wilt aanvragen om uw woning beter te beveiligen.

→ **Meer info: 02 526 11 70**

UNE PRIME COMMUNALE POUR LA SÉCURISATION

→ La commune d'Anderlecht accorde une prime pour la sécurisation des habitations (exemple : le placement d'une porte blindée ou de serrures de sécurité). Cette prime s'élève à 25% des frais engagés avec un plafond de 247,89€. Elle peut être octroyée à toute personne habitant sur le territoire de la commune dont les revenus imposables ne dépassent pas un certain montant.

VISITES GRATUITES DU CONSEILLER EN PRÉVENTION

→ Le conseiller en prévention vol est à votre disposition pour vous aider à mieux protéger votre habitation ou votre commerce contre le vol. N'hésitez pas à le contacter au 0494 57 79 91 pour convenir d'une visite gratuite ou pour lancer la procédure d'obtention de la prime pour la sécurisation de votre habitation.

→ **Plus d'infos: 02 526 11 70**





Lemmens en fleurs

Le samedi 6 mai, le quartier de la place Lemmens au parc de la Rosée était en fête. Au programme : des ateliers créatifs pour les enfants, des concerts, une démonstration de boxe et une chaise musicale géante qui a remporté un énorme succès !

Lemmens in bloei

Op 6 mei werd er feest gevierd op het Lemmensplein en in het Dauw-park. Op het programma: creatieve workshops voor kinderen, concerten, een boksdemonstratie en de zeer succesvolle reuzestoelendans.



ANDERLECHT CHAMPION
La commune a reçu les joueurs et le staff du RSC Anderlecht pour célébrer son 34^e titre de champion de Belgique.

ANDERLECHT KAMPIOEN
De gemeente ontving de spelers en staff van RSC Anderlecht om hun 34^e landstitel te vieren.

Une belle édition de ParcSurpriz

Événement phare du mois de mai, ParcSurpriz a enchanté les familles avec des activités plus originales que jamais : de la Volkswagen Beetle transformée en bain à bulles aux hamacs perchés en haut des arbres, en passant par le sculpteur de bulles géantes, les balades en tuk-tuk ou la plus petite fanfare du monde.

Mooie editie van ParcSurpriz

ParcSurpriz was het niet te missen evenement in mei. Blij gezinnen genoten er van meer activiteiten dan ooit: de Volkswagen Beetle die werd omgevormd tot ballenbad, hangmatten in bomen, een reuzenbellenblazer, ritjes met de tuk-tuk en de kleinste fanfare ter wereld.

Une expo 3D au Jardin des Sens

Au mois de mai, Escale du Nord a mis sur pied la deuxième édition de « 3D Sense », une exposition de sculptures au Jardin des Sens de Neerpede. Des œuvres d'artistes belges contemporains que le public a pu voir et toucher.

3D-tentoonstelling in Tuin der Zintuigen

In mei organiseerde cultureel centrum Escale du Nord de 2e editie van 3D Sense Experience, een beeldtentoonstelling in de Tuin der Zintuigen van Neerpede. Het publiek kon er werken van hedendaagse Belgische kunstenaars bewonderen en voelen.





**23, 24 & 25
JUIN/JUNI
2017**

FIESTA ESPAÑOLA

FOLKLORE & ANIMATIONS/ANIMATIE

**PARKING
STADE CONSTANT
VANDEN STOCK
STADION
AV. THÉO VERBEECKLAAN
1070 ANDERLECHT**

**23/6 >> 17:00 > 23:00
24/6 >> 12:00 > 23:00
25/6 >> 12:00 > 21:00**

INSCRIPTIONS / INSCHRIJVINGEN
info.euroferia@gmail.com
Mme Alba - 0488 28 57 29

TRANSPORT EN COMMUN / OPENBAAR VERVOER
STIB/MIVB : 46 - 75
De Lijn : 116 - 117 - 118 - 810
Arrêt / Halte : Hôpital Bracops Ziekenhuis

ANDERLECHT



ANDERLECHT.BE



BRUZZ